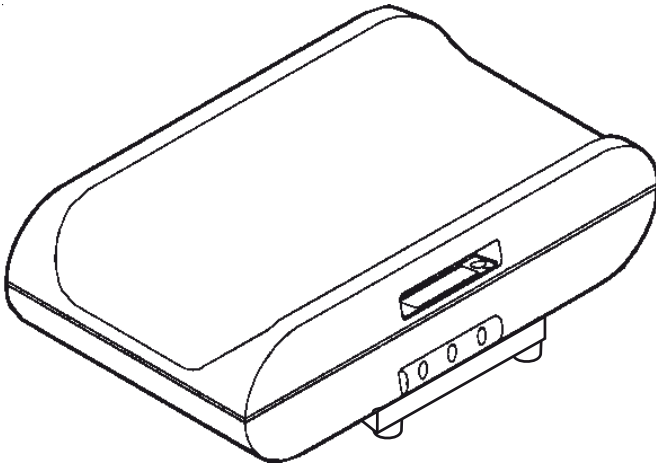


seca 757



| | | |
|------------|---|------------|
| D | <i>Bedienungsanleitung und Garantieerklärung</i> | 3 |
| GB | <i>Instruction manual and guarantee</i> | 13 |
| F | <i>Mode d'emploi et garantie</i> | 23 |
| I | <i>Manuale di istruzioni e garanzia</i> | 33 |
| E | <i>Manual de instrucciones y garantía</i> | 43 |
| DK | <i>Betjeningsvejledning og garantibevis</i> | 53 |
| S | <i>Bruksanvisning och garanti</i> | 63 |
| N | <i>Bruksanvisning og garantierklæring</i> | 73 |
| FIN | <i>Käyttöohje ja takuu</i> | 83 |
| NL | <i>Bedieningshandleiding en garantieverklaring</i> | 93 |
| P | <i>Instruções de utilização e declaração de garantia</i> | 103 |
| GR | <i>Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση</i> | 113 |
| PL | <i>Instrukcja obsługi i gwarancja</i> | 123 |

Mit Brief und Siegel

Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich und gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität. seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.



M

Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind in der Europäischen Gemeinschaft in der Heilkunde zugelassen. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.



Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse III der EG-Richtlinie 90/384 EWG geeicht.



Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen folgende Richtlinien und Normen

1. Richtlinie 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen
2. Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
3. DIN EN 45501 über Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen



Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt mit dem Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinprodukt hersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Design, Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen.



seca hilft der Umwelt.

Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Säuglingswaage **seca 757** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Säuglingswaage **seca 757** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz.

Sie dient sowohl zur Feststellung des Geburtsgewichts, als auch zur Kontrolle der Gewichtszunahme im Wachstumsprozess.

Die Höchstlast beträgt 15 kg, die Anzeige erfolgt mit einer Auflösung von 5 g.

Eine besondere Eigenschaft dieser Waage ist die serielle Schnittstelle zum Übertragen von Daten an einen Computer.

Zusätzlich verfügt die Waage über eine HOLD-Funktion, um den ermittelten Gewichtswert zu speichern und über eine TARA-Funktion, damit Zusatzgewichte wie Tücher oder Auflagen beim Wiegen nicht berücksichtigt werden.

Die Waage ist nach Klasse III geeicht.

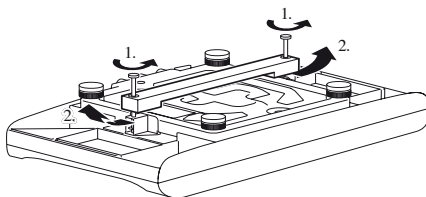
2. Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Achten Sie bei der Verwendung der Waage mit einem Netzteil darauf, dass die Verlegung des Zuleitungskabels eine Stolpergefahr oder ein Hinterhaken ausschließt,
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe „Wartung/Nacheichung“ auf Seite 10).

3. Transportsicherung entfernen

- Drehen Sie die Waage um, so dass sich die Bodenplatte oben befindet.
- Schrauben Sie beide Schrauben aus dem Waagenboden heraus und nehmen Sie die Transportsicherung ab.
- Drehen Sie die Waage anschließend wieder um.



Wichtig!

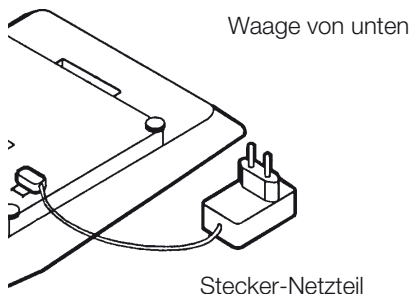
Bewahren Sie die Transportsicherung gut auf, da die Waage für längere Transporte wieder gesichert werden muss (siehe „Transport“ auf Seite 8).

Anschluss des Netzgerätes

Die Stromversorgung der Waage erfolgt über ein Netzgerät und Akkus. Die Anschlussbuchse für das Netzgerät befindet sich im Waagenboden.

Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte Netzgerät oder Netzgeräte aus dem seca Zubehör. Prüfen Sie vor dem Einstecken in die Steckdose, ob die Netzspannungsangabe am Netzgerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

- Drehen Sie die Waage um, so dass sich die Bodenplatte oben befindet.
- Stecken Sie den Klinkenstecker des Netzteils in die Anschlussbuchse im Waagenboden.
- Drehen Sie die Waage anschließend wieder um.
- Schließen Sie das Netzgerät an eine Steckdose an.

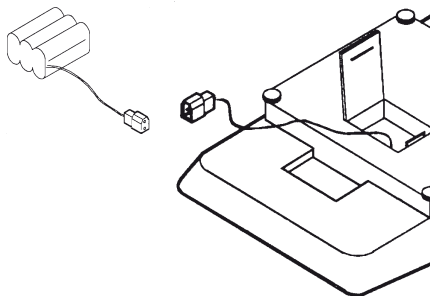


Anschluss des Akkublocks

Hinweis:

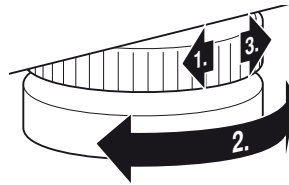
Für netzunabhängiges Wiegen muss der Akkusatz vor der erstmaligen Benutzung eingebaut und durch Einstecken des Steckernetzgerätes in die Waage 24 Stunden aufgeladen werden.

- Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
- Drücken Sie den Verschluss des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks „Battery“ und klappen Sie den Deckel auf.
- Verbinden Sie die Steckkontakte mit dem im Batteriefach liegenden Akkublock.
- Verschließen Sie den Deckel und drehen Sie anschließend die Waage wieder um.



4. Waage aufstellen und ausrichten

- Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
- Lösen Sie die Kontermuttern über den vier Fußschrauben (1).
- Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden (2).
- Schrauben Sie anschließend die Kontermuttern wieder fest (3).
- Achten Sie darauf, dass die Waage nur mit den Füßen Bodenkontakt hat. Die Waage darf nirgends aufliegen.



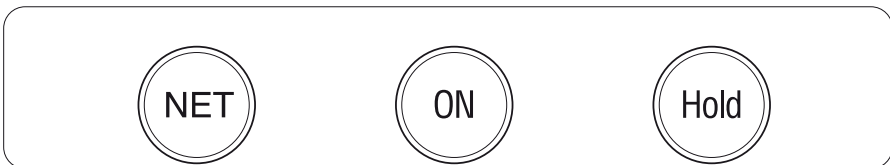
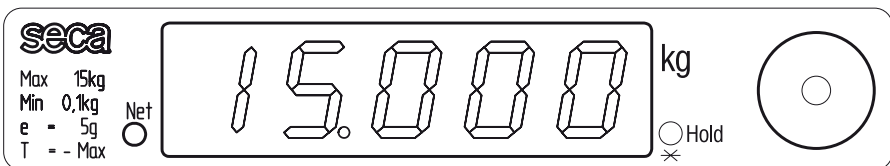
Libelle

Wichtig!

Die Ausrichtung des Waagenbodens muss bei jedem Standortwechsel überprüft und eventuell korrigiert werden.

5. Bedienung

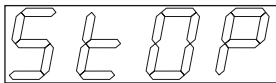
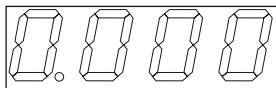
Bedienelemente und Anzeigen



Richtiges Wiegen

- Drücken Sie die grüne Taste **ON**.
In der Anzeige erscheinen nacheinander **SECA**, **88:88:8** und **0.000**. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.
- Legen Sie den Säugling auf die Waage.
- Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
- Bei Belastung der Waage über 15 kg erscheint in der Anzeige **STOP**.

Die Anzeige erfolgt mit einer Auflösung von 5 g.



Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Die Waage erkennt automatisch, ob ein reiner Akkubetrieb vorliegt oder ob sie ans Netz angeschlossen ist.

- Bei Akkubetrieb: automatische Abschaltung nach 1 Minute.
- Bei Netzbetrieb: automatische Abschaltung nach 10 Minuten.

Gewichtsanzeige eintarieren (NET)

Die Tara-Funktion ist dann nützlich, wenn ein Zusatzgewicht (zum Beispiel Tücher oder eine Auflage auf der Wiegefläche) bei dem Wiegeergebnis nicht berücksichtigt werden soll. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie, während sich das Zusatzgewicht auf der Waage befindet, die Taste **NET**.

Der „Net“-Indikator leuchtet auf.

- Warten Sie dann, bis die Anzeige nicht mehr blinkt und **0.000** zeigt.
- Sie können jetzt beliebig viele Wägungen mit diesem Zusatzgewicht durchführen.
- Erscheint - - - - in der Anzeige bei leuchtendem NET-Indikator, wurde der Tara-Wert verringert. Drücken der NET-Taste bringt die Anzeige wieder auf **0.000**. Bei vollständig entlasteter Waage wird die Tarier-Einrichtung automatisch wieder zurückgesetzt. Es erscheint **0.000** und der NET-Indikator erlischt.



Wichtig!

Das maximal anzeigbare Gewicht verringert sich um das Gewicht der bereits aufgelegten Gegenstände.

Speichern des Gewichtswertes (HOLD)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden. Damit ist es möglich, den Säugling zuerst wieder zu versorgen, bevor man den Gewichtswert notiert:

- Drücken Sie kurz die Taste **HOLD**, während die Waage belastet ist. Der Hold-Indikator blinkt.

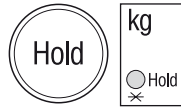
Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung in der Anzeige gespeichert.

- Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD** ausgeschaltet werden.

Bei dieser eingefrorenen Anzeige handelt es sich um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung.

Im Display erscheint **0.0** bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD“ verschwindet.

Eine spezielle Dämpfung fängt Bewegungen ab. Sollte jedoch der Säugling auf der Waage zu viel strampeln, wird die HOLD-Funktion nicht aktiviert, der angezeigte Wert blinkt. So werden Fehlmessungen ausgeschlossen.



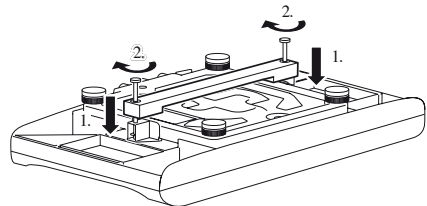
6. Reinigung

Reinigen Sie die Mulde und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen und die Bedruckung beschädigen.

7. Transport

Bevor die Säuglingswaage über eine längere Strecke transportiert wird, sollten Sie die Transportsicherung befestigen. Damit schützen Sie die hochpräzise Elektronik.

- Drehen Sie die Waage um, so dass sich die Bodenplatte oben befindet.
- Setzen Sie die Transportsicherung auf und schieben Sie die Distanzstücke zwischen Rahmen und Muldenträger.
- Befestigen Sie die Schrauben im Waagenboden.



Achtung! Die Schrauben nur handfest anziehen – kein Werkzeug verwenden!

- Drehen Sie die Waage anschließend wieder um.

8. Was tun, wenn...

... keine Gewichtsanzeige erscheint?

- Ist die Waage eingeschaltet?
- Ist der Steckkontakt des Netzgerätes an der Waage richtig angeschlossen?

... vor dem Wiegen nicht 0.00 erscheint?

- Drücken Sie erneut die Starttaste.

... vor dem Wiegen nicht 0.00, sondern - - - - erscheint?

- Drücken Sie erneut die Starttaste.
- Drücken Sie die NET-Taste, um die Waage neu zu tarieren.

... die Anzeige des Gewichtswertes blinkt?

- Die HOLD-Funktion wurde nicht aktiviert, weil der Säugling auf der Waage sich zu stark bewegt. Drücken Sie noch einmal die Taste **HOLD**.

... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

- Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

... die Anzeige bAtt erscheint?

- Der Akku ist so stark entladen, dass nicht mehr gemessen werden kann. Laden Sie den Akku wieder auf.

... die Anzeige StOP erscheint?

- Die Höchstlast wurde überschritten.

... die Anzeige EEEEE erscheint?

- Wurde die Waage mit der Transportsicherung in Betrieb genommen? Entfernen Sie die Transportsicherung (siehe „Transportsicherung entfernen“ auf Seite 4).
- Die Waage wurde weit über den zulässigen Wägebereich belastet (siehe „Richtiges Wiegen“ auf Seite 7).
- Es ist ein Fehler in der Elektronik aufgetreten. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

9. Wartung/Nacheichung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0109 (Hessische Eichdirektion). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind.

Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

10. Technische Daten

Abmessungen

Breite: 551 mm
Höhe: 151 mm
Tiefe: 320 mm

Eigengewicht ca. 6,8 kg

Temperaturbereich +10 °C bis +40 °C

Eichung nach Richtlinie

90/384/EWG medizinisch geeicht, Klasse III

Höchstlast 15 kg

Mindestlast 0,1 kg

Feineinteilung 5 g

Genauigkeit bei Ersteichung

bis 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg bis 10 kg: ± 5 g

über 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II: 

elektromedizinisches Gerät, Typ B: 

Medizinprodukt nach Richtlinie

93/42/EWG Klasse I

serielle Schnittstelle RS232

Auf der Unterseite der Waage befindet sich eine serielle Schnittstelle, die die Verbindung der Waage mit einem PC ermöglicht. Das erforderliche Schnittstellenkabel ist als Zubehör erhältlich.

Detaillierte Informationen erhalten Sie beim seca-Kundendienst.

11. Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile

Modellabhängiges Netzteil

Steckernetzgerät, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

Best.Nr. 68-32-10-252

Switchmode Netzgerät: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

Best.Nr. 68-32-10-265

Zubehör

Schnittstellenkabel Modell 451

Best.Nr.: 451 0000 009

12. Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

service@seca.com

Akkus

Werfen Sie verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Akkus über Sammelstellen in Ihrer Nähe.

13. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur

geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes.

seca products comply with European directives, standards and national laws. With seca, you are buying the future.



M

The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.

Scales carrying this symbol are approved for medical purposes in the European Community. seca scales with this symbol meet the stringent quality and technical requirements placed on scales which can be calibrated.



Scales carrying this symbol are calibrated in accordance with Precision Class III of EC Directive 90/384/EEC.



Products carrying this symbol comply with the following directives and standards:

1. Directive 90/384/EEC governing non-automatic weighing instruments
2. Directive 93/42/EEC governing medical devices
3. DIN EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic scales



seca's professionalism has also been officially recognized. The certificate from TÜV Product Service, the body responsible for medical devices, confirms that as a manufacturer of medical devices, seca rigorously complies with stringent legal requirements. seca's quality assurance system covers the design, development, production, sales and service of medical scales and measuring systems.



seca helps the environment.

We are concerned to save natural resources. We therefore strive to save packaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).

1. Congratulations!

In the **seca 757** electronic baby scale, you have purchased a high-precision yet sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

In accordance with national regulations, the **seca 757** electronic baby scale is used primarily in hospitals, doctors' surgeries and in-patient nursing facilities.

It serves both to establish birth weight and to check weight gain during the growth process.

Its maximum capacity is 15 kg, the display has a resolution of 5 g.

A particular feature of this scale is the serial interface for transmitting data to a computer.

In addition, the scale has a HOLD function to store the weight determined and a TARE function so that additional weights such as cloths or pads are ignored for weighing.

The scale has Class III approval.

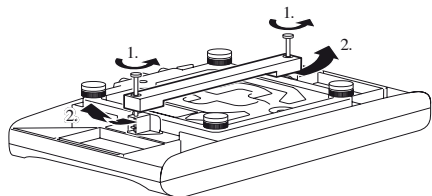
2. Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

- Follow the safety instructions in the instruction manual.
- When using the scale with a mains unit, ensure that the supply cable is routed in such a way as to exclude any type of tripping hazard.
- Use only the mains unit supplied.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- Have repairs carried out exclusively by authorised persons.
- Have scale serviced and re-calibrated on a regular basis (see "Servicing/recalibration" on page 19).

3. Removing transport securing device

- Turn over the scale so that the baseplate faces upwards.
- Unscrew both screws out of the base of the scale and take off the transport securing device.
- Turn the scale back up the right way.



Important!

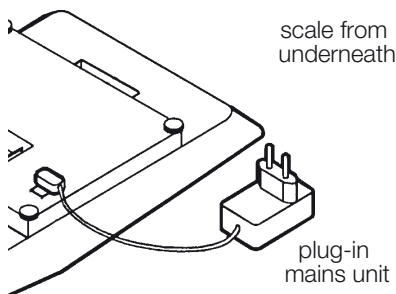
Keep the transport securing device in a safe place, as the scale has to be secured again to be transported any distance (see "Transport" on page 18).

Connecting the mains unit

The scale is powered by a mains unit and by rechargeable batteries. The connection socket for the mains unit is in the base of the scale.

Please use only the mains unit supplied or mains units from the seca range of accessories. Before plugging the unit into the socket, check whether the mains voltage marked on the mains unit matches local mains voltage.

- Turn over the scale so that the base-plate faces upwards.
- Plug the latching plug of the mains unit into the connection socket in the base of the scale.
- Then turn the scale the right way up.
- Connect the mains unit to a power socket.

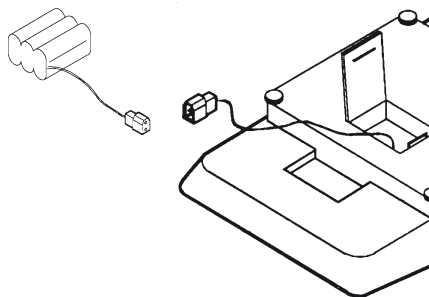


Connecting the rechargeable battery pack

Note:

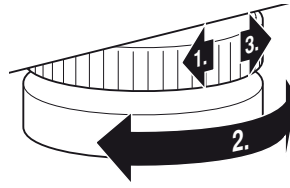
to weigh independently of the mains, the set of storage batteries must be installed and charged for 24 hours before the first use by plugging the power pack into the scales.

- Carefully turn over the scale so that the base of the scale is accessible.
- Push the battery compartment closure towards "Battery" and open the cover.
- Connect the plug contacts to the rechargeable battery pack located in the battery compartment.
- Close the cover and then turn the scale back up the right way.



4. Setting up and aligning the scale

- Place the scale on a level surface.
- Undo the locknuts using the four foot screws (1).
- Align the scale by undoing the foot screws. The air bubble in the spirit level must be right in the centre of the circle (2).
- Then re-tighten the locknuts (3).
- Ensure that only the feet of the scale are in contact with the floor. The scale may not be in contact at any other point.

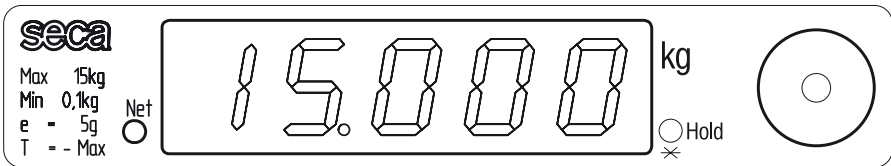


Important!

The alignment of the base of the scale must be checked and corrected if necessary every time the location of the scale is changed.

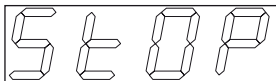
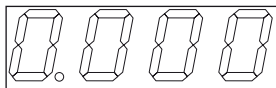
5. Operation

Controls and displays



Correct weighing

- Press the green **ON** key.
SECA, **88:88:8** and **0.000** appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.
 - Place the baby on the scale.
 - Read the weighing result off the digital display.
 - If a load greater than 15 kg is placed on the scale, **SEOP** appears in the display.
- The display has a resolution of 5 g.



Automatic switch-off/economy mode

The scale automatically detects whether it is being operated on rechargeable batteries alone or whether it is connected to the mains.

- With rechargeable battery operation: automatic shut-down after 1 minute.
- With mains operation: automatic shut-down after 10 minutes.

Taring weight display (NET)

The tare function is useful if an additional weight (such as cloths or a pad on the weighing surface) are to be ignored in the weighing result. Proceed as follows:

- Place the additional weight on the scale and keep the **NET** depressed for some time.

The "Net" indicator comes on.

- Wait until the display stops flashing and shows **0.000**.
- You can now perform as many weighing operations as you like with this additional weight.
- If - - - - appears in the display when the Tare indicator is on, the tare weight has been reduced. Pressing the Tare button returns the display to **0.000**. When the scales are completely unladen, the tare facility is automatically re-set. **0.000** appears and the Tareindicator goes out.



Important!

The maximum weight which can be displayed is reduced by the weight of the objects already placed on the scale.

Store weight value (HOLD)

You can also continue displaying the weight determined once the load has been removed. This makes it possible to put the baby down safely again before noting the weight:

- Press the **HOLD** key whilst the load is on the scale.

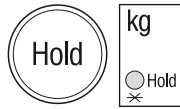
The HOLD indicator flashes. The value is stored until the scale switches off automatically.

- The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD** key again.

This frozen display is a supplementary device which does not have to be calibrated.

0.0 appears in the display if the scale has no load on it, otherwise the current weight. The “HOLD” display vanishes.

Movements are damped by a special damping system. However, if the baby should move about on the scale too much, the HOLD function is not activated and the value displayed flashes. This prevents inaccurate measurements.



6. Cleaning

Clean the tray and the housing as required with a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

Under no circumstances use abrasive or acid cleaners, white spirit, benzene or the like for cleaning. Such substances can damage the high-quality surfaces and the printing.

7. Transport

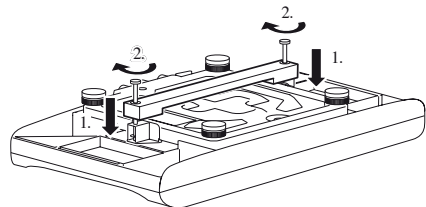
Before transporting the baby scale any distance, you should attach the transport securing device. This protects the highly-accurate electronics.

Proceed as follows:

- Turn over the scale so that the base-plate faces upwards.
- Attach the transport securing device and push the spacers between the frame and the tray support.
- Tighten up the screws on the base of the scale.

Warning! Only tighten up the screws by hand, do not use a tool!

- Turn the scale back up the right way.



8. What do I do if...

... no weight display comes on?

- Is the scale switched on?
- Is the plug contact of the mains unit properly connected to the scale?

... 0.000 does not appear before weighing?

- Press the Start key again.

... 0.000 appears before weighing instead of - - - - ?

- Press the Start key again.
- Press the NET key to tare the scale again.

... the weight display is flashing?

- The HOLD function has not been activated because the baby is moving around too much on the scale. Press the **HOLD** key again.

... one segment is illuminated constantly or not at all?

- The relevant segment has a fault. Inform Servicing.

... bAtt appears in the display?

- The rechargeable battery is so severely discharged that weighing is no longer possible. Recharge the battery.

... 5tOP appears in the display?

- Maximum load has been exceeded.

... the display EEEEE appears?

- Has the scale been started with the transport securing device in place? Remove the transport securing device (see "Removing transport securing device" on page 14).
- Scale has been loaded well beyond the permitted weighing range (see "Correct weighing" on page 17).
- A fault has occurred in the electronics. Inform the Service Department.

9. Servicing/recalibration

Have the scale recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0109 (Hessen Weights & Measures Office). Recalibration is essential if one or more security marks are damaged.

We recommend having your scale serviced by your local service agent before having it recalibrated. seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

10. Technical data

Dimensions

| | |
|---------|--------|
| width: | 551 mm |
| height: | 151 mm |
| depth: | 320 mm |

Weight

approx. 6.8 kg

Temperature range

+10 °C to +40 °C

Calibration as per Directive

90/384/EEC

approved for medical use, Class III

Maximum load

15 kg

Minimum load

0.1 kg

Graduations

5 g

Accuracy at first calibration

| | |
|------------------|---------|
| 0 to 2.5 kg: | ± 2.5 g |
| 2.5 kg to 10 kg: | ± 5 g |
| over 10 kg: | ± 7.5 g |

EN 60 601-1:

Insulated equipment, Protection Class II:



medical electrical equipment type B:



Medical product as per Directive

93/42/EEC

Class I

RS232 serial interface

Underneath the scale is a serial interface which allows the scale to be connected to a PC. The interface cable required is available as an accessory. **Detailed information can be obtained from seca Customer Service.**

11. Spare parts and accessories

Spare parts

Model dependent mains unit

Plug-in mains unit, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca no.: 68-32-10-252

Switchmode power adapter, 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca no. 68-32-10-265

Accessories

Model 451 interface cable

seca no.: 451 0000 009

12. Disposal

Disposing of the device



Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national regulations which apply in your case. For further information, contact our service department at:

service@seca.com

Rechargeable batteries

Do not throw old rechargeable batteries into the domestic refuse! Ensure that rechargeable batteries are properly disposed of at local collection points.

13. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be

honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous offrent non seulement les performances d'une technique éprouvée depuis plus d'un siècle, mais également une qualité certifiée par les instituts et conforme aux lois et normes.

Les produits seca sont conformes aux normes et directives européennes, ainsi qu'aux lois nationales. Avec seca, vous achetez des produits d'avenir.



M



Les produits présentés dans ce mode d'emploi sont conformes à la législation sur les dispositifs médicaux, à savoir la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole sont autorisées dans la Communauté européenne pour un usage dans le domaine médical. Les balances seca munies de ce symbole répondent aux exigences qualitatives et techniques strictes imposées aux balances étalonnables.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées suivant la classe de précision III de la directive européenne 90/384/CEE.

Les produits munis de ce symbole sont conformes aux normes et directives suivantes :

1. Directive 90/384/CEE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux
3. Norme DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique.

Le professionnalisme de seca est également reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'organisme compétent en matière de dispositifs médicaux, atteste par le présent certificat que seca respecte minutieusement les exigences légales strictes en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système d'assurance-qualité de seca inclut les secteurs de la conception, du développement, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux.

seca aide l'environnement.

La préservation des ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi nous nous efforçons de rationaliser l'utilisation des matériaux d'emballage. Et les résidus d'emballage peuvent être éliminés aisément via le système local de recyclage des déchets.

1. Félicitations !

En achetant le pèse-bébé électronique **seca 757**, vous avez acquis un appareil à la fois robuste et de haute précision.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le pèse-bébé électronique **seca 757** est conçu principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales.

Ainsi, il sert aussi bien à la mesure du poids

de naissance qu'à la surveillance de la prise de poids au fur et à mesure de la croissance.

La charge maximale s'élève à 15 kg et le poids est affiché avec une précision de 5 g.

Ce pèse-bébé se caractérise particulièrement par l'interface série permettant le transfert de données vers un ordinateur.

En outre, le pèse-bébé est pourvu d'une fonction HOLD qui permet de mémoriser la valeur obtenue et d'une fonction TARE, afin qu'un poids supplémentaire tel que celui de draps ou d'un matelas ne soit pas pris en compte dans le résultat du pesage. Le pèse-bébé est étalonné suivant la classe III.

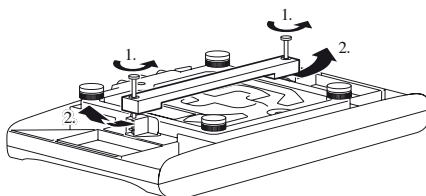
2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-bébé, prenez le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

- Suivez les prescriptions du mode d'emploi.
- Lors de l'utilisation du pèse-bébé avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.
- Utilisez uniquement l'alimentation secteur ou le bloc de batteries fournis.
- Ne laissez pas tomber le pèse-personne, et ne le soumettez pas à des chocs violents.
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir «Entretien/réétalonnage» à la page 30).

3. Enlèvement de la sécurité de transport

- Retournez la balance de sorte que la plaque de fond se trouve au-dessus.
- Dévissez les deux vis de la plaque de fond et enlevez la sécurité de transport.
- Remettez ensuite la balance dans la bonne position.



Attention !

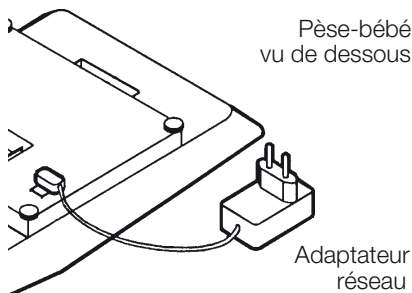
Conservez la sécurité de transport de sorte à protéger la balance à nouveau dans le cas de longs transports (voir «Transport» à la page 28).

Raccordement secteur

L'alimentation en courant de la balance se fait par le biais d'un poste secteur et de batteries. La douille de raccordement au secteur se trouve dans le socle.

Utilisez exclusivement l'alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l'alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.

- Retournez la balance de sorte que la plaque de fond se trouve au-dessous.
- Enfichez la fiche à jack de l'adaptateur réseau dans la douille de connexion dans le dessous de l'appareil.
- Remettez ensuite le pèse-bébé dans la bonne position.
- Raccordez l'appareil à la prise secteur.

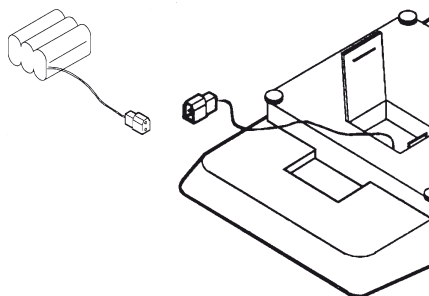


Raccordement du bloc batterie

Nota :

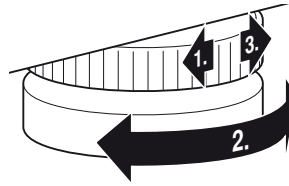
Pour effectuer un pesage autonome, le bloc accu doit être monté et chargé pendant 24 heures avant la première utilisation en branchant le boîtier d'alimentation sur la balance.

- Inclinez prudemment le pèse-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l'appareil soit accessible.
- Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication "Battery" et relevez le couvercle.
- Reliez les connecteurs au bloc batterie situé dans le logement de batterie.
- Verrouillez le couvercle et retournez le pèse-personne.



4. Installation et mise à niveau

- Posez le pèse-personne sur un sol stable.
- Dévissez les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds (1).
- Mettez le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix (2).
- Resserrez ensuite les contre-écrous (3).
- Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.



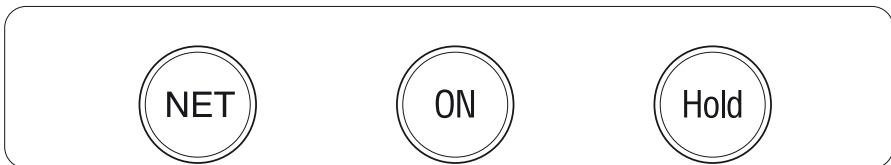
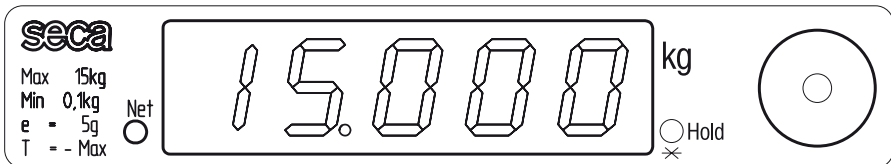
niveau à bulle

Remarque importante !

A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau

5. Utilisation

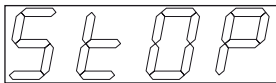
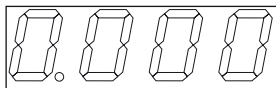
Éléments de commande et affichages



Pesage correct

- Pressez la touche verte **ON**.
L'affichage indique successivement **SECR**, **88:88:8** et **0.000**. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
- Déposez le nourrisson sur le pèse-bébé.
- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
- Si la charge du pèse-personne est supérieure à 15 kg, le message **StOP** apparaît dans l'affichage.

Le poids est affiché avec une précision de 5 g.



Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

La balance détecte automatiquement si elle fonctionne sur piles ou sur secteur.

- Fonctionnement sur piles: arrêt automatique après 1 minute.
- Fonctionnement secteur: arrêt automatique après 10 minutes.

Tarage de l'affichage du poids (NET)

La fonction de tarage est particulièrement utile lorsqu'un poids supplémentaire (par exemple : des draps ou un matelas déposés sur le pèse-bébé) ne doit pas être pris en compte dans le résultat de pesage. Procédez au tarage de la manière suivante :

- Posez la charge supplémentaire sur le pèse-bébé et appuyez un long moment sur la touche **NET**.
L'indicateur «Net» s'allume.
- Attendez que l'affichage ne clignote plus et qu'il affiche **0.000**.
- Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez avec ce poids supplémentaire.
- Si l'écran affiche - - - pendant que le témoin de tarage est allumé, la valeur du tarage a été réduite. Appuyez sur la touche NET pour ramener l'affichage à **0.000**. Lorsque la balance est entièrement déchargée, le module de tarage se remet automatiquement à zéro. L'écran affiche **0.000** et le témoin de tarage s'éteint.



Attention !

La charge maximale qui peut être pesée est réduite avec le poids des objets à tarer.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est donc possible de recoucher le nourrisson avant de noter le poids.

- Appuyez sur la touche **HOLD** tandis que le pèse-personne est chargé.

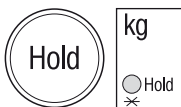
L'indicateur HOLD clignote. La valeur reste enregistrée sur l'affichage jusqu'à l'extinction automatique.

- La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD**.

Dans le cas de cet affichage fixé, il ne s'agit pas d'un dispositif spécial nécessitant un étalonnage.

L'écran affiche le message **0.0** si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.

Un amortisseur spécial intercepte toutes les variations de mouvement. Si toutefois, le nourrisson gigotait trop pour que la fonction HOLD puisse être activée, la valeur affichée clignote. Des erreurs de pesage sont ainsi évitées.



6. Nettoyage

Nettoyez le plateau et le bâti, si nécessaire, avec un nettoyeur ménager ou un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

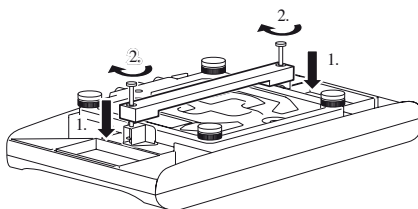
N'utilisez en aucun cas un nettoyeur abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager la qualité des surfaces et le codage.

7. Transport

Avant d'effectuer un long transport du pèse-bébé, veillez à fixer la sécurité de transport, afin de protéger le système électronique de haute précision.

Procédez de la façon suivante :

- Retournez la balance de sorte que la plaque de fond se trouve au-dessus.
- Posez la sécurité de transport et glissez la pièce intercalaire entre le bâti et le support de plateau.
- Fixez les vis dans la plaque de support.



Attention ! Les vis ne peuvent être serrées que manuellement – ne pas utiliser d'outils !

- Remettez ensuite la balance dans la bonne position.

8. Que faire si...

... aucun poids n'est affiché ?

- Le pèse-personne est-il sous tension ?
- La balance est-elle correctement branchée sur secteur ?

... 0.00 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

- Appuyer une nouvelle fois sur la touche START.

... si 0.00 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage, mais - - - - ?

- Appuyer une nouvelle fois sur la touche START.
- Appuyez sur la touche NET pour tarer à nouveau le pèse-bébé.

... l'affichage de la valeur de pesage clignote ?

- La fonction HOLD n'a pas été activée, car le nourrisson bouge trop sur le pèse-bébé. Appuyez encore une fois sur la touche **HOLD**.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

... le message *bAtE* apparaît à l'affichage ?

- Les piles sont déchargées de sorte qu'il n'est plus possible de peser. Rechargez les batteries.

... le message *5tOP* apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

... le message *EEEE* apparaît à l'affichage ?

- Le pèse-bébé a-t-il été mis en service avec la protection de transport ? Enlevez la protection de transport (voir «Enlèvement de la sécurité de transport» à la page 24).
- Le pèse-bébé a été chargé nettement au-dessus de la plage de pesage autorisée (voir «Pesage correct» à la page 27).
- Une erreur est apparue dans le système électronique. Veuillez en informer le service après-vente.

9. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

10. Fiche technique

Dimensions

| | |
|-----------------------------|-----------------------|
| Largeur: | 551 mm |
| Hauteur: | 151 mm |
| Profondeur: | 320 mm |
| Poids | env. 6,8 kg |
| Plage de température | +10 °C jusqu'à +40 °C |

Étalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE

étalonnage médical, classe III

Charge maxi

15 kg

Charge mini

0,1 kg

Réglage fin

5 g

Echelle de précision

jusqu'à 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg jusqu'à 10 kg: ± 5 g

au-delà de 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

Appareil isolé, classe de protection II:
appareil électronique à usage médical, type B:



Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE

classe I

Interface de série RS232

Sur le dessous du pèsebébé se trouve une interface de série permettant d'établir la connexion entre le pèse-bébé et un PC. Le câble d'interface nécessaire est disponible en tant qu'accessoire. **Pour plus d'informations, s'adresser au service après-vente seca.**

11. Pièces de rechange et accessoires

Pièces de rechange

Adaptateur réseau suivant le modèle

Adaptateur réseau à fiche, Euro : 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca N° : 68-32-10-252

Alimentation à découpage, 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca N° : 68-32-10-265

Accessoires

Câble série modèle 451

Réf. seca : 451 0000 009

12. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

Batterie

Ne jetez pas la batterie usée dans les déchets ménagers. Portez-la au point de collecte le plus proche.

13. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Con lettera e sigillo

Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti.

I prodotti seca sono conformi alle direttive, alle norme e alle leggi nazionali europee. Con seca acquistate il futuro.



M

I prodotti descritti in questo manuale di istruzioni sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata recepita in tutta Europa nella legislazione nazionale.

Le bilance che portano questo contrassegno sono omologate nella Comunità Europea nel settore sanitario. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici che devono essere soddisfatti dalle bilance soggette all'obbligo della taratura.



Le bilance che portano questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione III della direttiva 90/384/CEE.



I prodotti che portano questo contrassegno soddisfano le esigenze poste dalle seguenti direttive e norme

1. direttiva 90/384/CEE in materia di bilance a funzionamento non automatico
2. direttiva 93/42/CEE in materia di prodotti medicali
3. DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico.



La professionalità di seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Product Service, l'istituto di certificazione competente per i prodotti medicali, ha certificato che seca, in quanto produttore di dispositivi medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori: progettazione, sviluppo, produzione, vendita e servizio tecnico di bilance e sistemi di misurazione per uso medico.

seca aiuta l'ambiente

Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare in misura ragionevole sul materiale di imballaggio. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane ("sul luogo" entfällt), mediante il Sistema Duale.



1. Sentiti complimenti!

Con la bilancia elettronica per lattanti **seca 757** avete acquistato un apparecchio di alta precisione ed allo stesso tempo robusto.

Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia elettronica per lattanti **seca 757** si impiega in conformità alle norme nazionali soprattutto in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero.

Essa serve sia a determinare il peso alla

nascita che per controllare l'aumento del peso nel processo di crescita.

Il carico massimo ammonta a 15 kg. La visualizzazione ha luogo con una risoluzione di 5 g.

Una caratteristica particolare di questa bilancia è l'interfaccia seriale per la trasmissione di dati ad un computer.

La bilancia è inoltre dotata di una funzione HOLD, per memorizzare il peso che è stato determinato e di una funzione TARA per non far figurare nella pesatura dei pesi supplementari come, ad esempio, panni oppure materassini. La bilancia è tarata in conformità alla classe III.

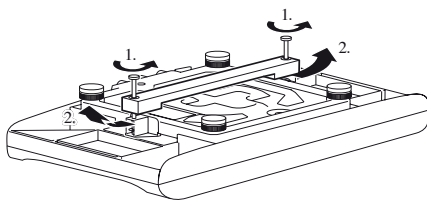
2. Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Quando usate la bilancia con un alimentatore, fate attenzione ad escludere che il modo in cui il cavo è posato crei un pericolo di inciampare o di restare impigliati.
- Utilizzate esclusivamente l'alimentatore fornito assieme alla bilancia.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (vedere "Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica" a pagina 40).

3. Rimuovere la sicurezza per il trasporto

- Rovesciate la bilancia, in modo che la piastra di fondo della bilancia si trovi in alto.
- Svitare entrambe le viti dal fondo della bilancia e rimuovete la sicurezza per il trasporto.
- Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.



Importante!

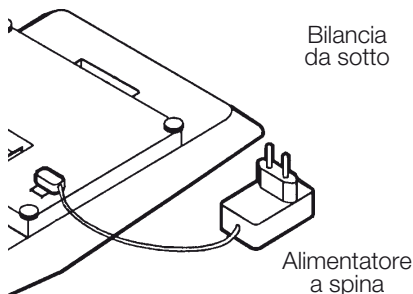
Conservate bene la sicurezza per il trasporto in quanto, in caso di trasporti su percorsi lunghi, occorre bloccare di nuovo la bilancia (vedere "Trasporto" a pagina 38).

Collegamento dell'alimentatore

L'alimentazione della bilancia si effettua con un alimentatore rete oppure con degli accumulatori. La presa di collegamento per l'alimentatore si trova nel fondo della bilancia.

Utilizzate esclusivamente l'alimentatore o gli alimentatori forniti insieme agli accessori seca. Prima di effettuare la connessione alla rete elettrica, accertatevi che la tensione di rete indicata sull'alimentatore corrisponda alla tensione di rete locale.

- Rovesciate la bilancia, in modo che la piastra di fondo della bilancia si trovi in alto.
- Collegate la spina jack dell'alimentatore alla presa di collegamento nel fondo della bilancia.
- Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.
- Collegate l'alimentatore ad una presa di corrente.

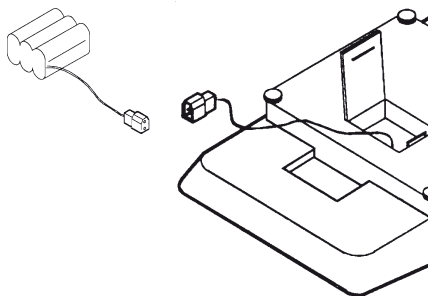


Collegamento del blocco accumulatori:

Avvertenza:

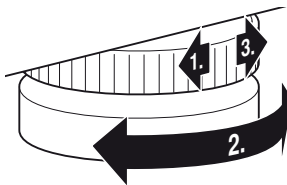
per pesare indipendentemente dalla rete elettrica occorre montare l'accumulatore prima dell'impiego e caricarlo, inserendo l'alimentatore a spina nella bilancia, per 24 ore.

- Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
- Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo "Battery" ed aprite il coperchio ribaltandolo.
- Collegate i contatti ad innesto con il blocco di accumulatori, che si trova nel vano batterie.
- Chiudete il coperchio e quindi rovesciate di nuovo la bilancia.



4. Sistemazione ed allineamento della bilancia

- Collocate la bilancia su un fondo solido.
- Allentate i controdati sulle quattro viti dei piedi (1).
- Allineate la bilancia, girando le viti dei piedi. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio (2).
- Riavvitare quindi saldamente i controdati (3).
- Fate attenzione che la bilancia abbia contatto con il pavimento solo con i piedi. La bilancia non deve essere appoggiata da nessuna parte.



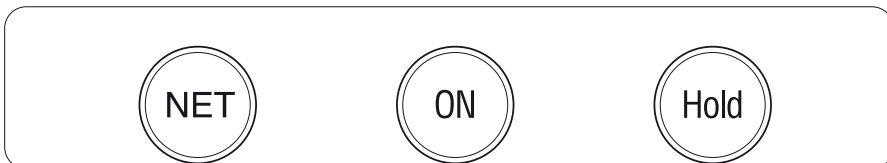
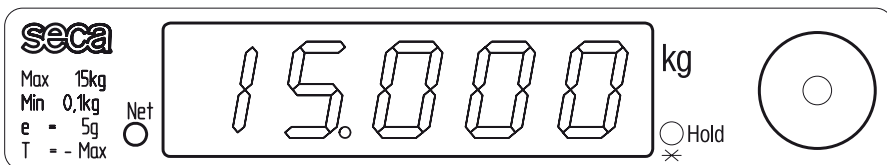
Livella

Importante!

L'allineamento del fondo della bilancia deve essere controllato ogni volta che la si cambia di posto ed eventualmente corretto.

5. Uso

Comandi ed indicatori



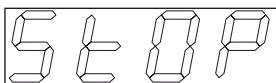
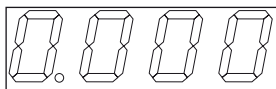
Pesare in modo corretto

- Premete il tasto verde **ON**.

Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro **SECA**, **88:88:8** e **0.0000**. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.

- Appoggiate il lattante sulla bilancia.
- Leggete il risultato della pesatura dal display digitale.
- Se il carico della bilancia è superiore a 15 kg nel display appare **5tOP**.

L'indicazione ha luogo con una risoluzione di 5 g.



Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

La bilancia rileva automaticamente se il funzionamento è puramente ad accumulatore oppure se è collegata alla rete.

- Nel funzionamento ad accumulatori: spegnimento automatico dopo 1 minuto.
- Nel funzionamento a rete: spegnimento automatico dopo 10 minuti.

Tarare l'indicazione del peso con tare (NET)

La funzione tara è utile, quando un peso supplementare (costituito, ad esempio da panni oppure da un materassino appoggiati sulla superficie di appoggio della bilancia) non deve figurare nel risultato della pesatura. Procedete come segue:

- Mettete il peso supplementare sulla bilancia e premete a lungo il tasto **NET**.

L'indicatore "Net" si accende.

- Attendete fino a quando il display non lampeggia più e visualizza **0.0000**.
- Potete ora eseguire un numero qualsiasi di pesature con questo peso supplementare.
- Se nel display appare - - - , mentre l'indicatore della tara è acceso, il valore della tara è stato dedotto. Premendo il tasto, si riporta il display a **0.0000**. Quando la bilancia completamente scaricata, il dispositivo di tara viene riportato automaticamente nello stato iniziale. Apparirà **0.0000** e l'indicatore di tara si spegne.



Importante!

Il peso massimo visualizzabile si riduce del peso degli oggetti già appoggiati.

Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

Il valore determinato per il peso si può anche continuare a visualizzare dopo che la bilancia è stata scaricata. In questo modo risulta possibile mettere di nuovo il lattante a giacere, prima di annotare il valore del peso.

- Premete il tasto **HOLD** mentre la bilancia è caricata.

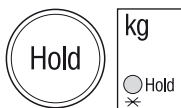
L'indicatore HOLD lampeggerà. Il valore rimane memorizzato nel display fino allo spegnimento automatico.

- La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD**.

Se questo indicatore è bloccato, significa che si tratta di un dispositivo supplementare non soggetto ad alcun obbligo di taratura.

Nel display apparirà **0.0**, se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione "HOLD" scompare.

Uno smorzamento speciale assorbe i movimenti. Tuttavia, se il lattante dovesse sgambettare eccessivamente sulla bilancia, la funzione HOLD non verrà attivata, il valore visualizzato lampeggerà. In questo modo si escludono misure errate.



6. Pulizia

Pulite il piatto di pesata e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Per la pulizia non usate in nessun caso detersivi abrasivi oppure forti, spirito, benzina o simili. Tali detersivi possono danneggiare le superfici pregiate e la codifica.

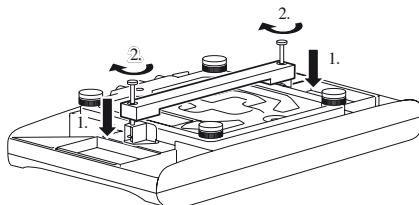
7. Trasporto

Prima di trasportare la bilancia per lattanti per un percorso lungo, dovrete fissare la sicurezza per il trasporto. In questo modo proteggete l'elettronica di alta precisione.

Procedete come segue.

- Rovesciate la bilancia, in modo che la piastra di fondo della bilancia si trovi in alto.
- Mettete sopra la sicurezza per il trasporto ed inserite i distanziatori tra il telaio ed il supporto di piatto.
- Fissate le viti al fondo della bilancia.

Attenzione! Stringere le viti solo a mano - non utilizzare nessun utensile!



- Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.

8. Cosa fare se...

... non appare nessun'indicazione del peso?

- La bilancia è accesa?
- Il contatto a spina dell'alimentatore è collegato correttamente alla bilancia?

... prima della pesatura non appare 0.00?

- Premete di nuovo il tasto di start.

... prima della pesatura non compare 0.00, ma - - - - ?

- Premete di nuovo il tasto di start.
- Premere il tasto NET per tarare di nuovo la bilancia.

... l'indicazione del valore del peso lampeggia?

- La funzione HOLD non è stata attivata, in quanto il lattante si muove troppo sulla bilancia. Premete ancora una volta il tasto centellea la indicación de peso.

... Un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

- Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

... la segnalazione bAtt appare?

- L'accumulatore è talmente scarico, da non consentire più di fare delle misure. Ricaricate l'accumulatore.

... la segnalazione 5t0P appare?

- Il carico massimo è stato superato.

... viene visualizzato EEEEE?

- La bilancia è stata messa in funzione con il dispositivo di fissaggio per il trasporto? Rimuovere il dispositivo di fissaggio per il trasporto (vedere "Rimuovere la sicurezza per il trasporto" a pagina 34).
- La bilancia ha superato l'intervallo di pesatura ammesso (vedere "Pesare in modo corretto" a pagina 37).
- Si è verificato un guasto all'impianto elettronico. Informare il servizio di assistenza.

9. Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica

Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali. L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0109 (Direzione pesi e misure dell'Assia). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

10. Specifiche tecniche

Dimensioni

Altezza: 551 mm

Larghezza: 151 mm

Profondità: 320 mm

Peso proprio cirka 6,8 kg

Campo di temperatura +10 °C fino a +40 °C

Verifica metrologica in conformità alla direttiva 90/384/CEE

Verifica metrologica medicale, classe III

Portata massima

15 kg

Carico minimo

0,1 kg

Divisione fine

5 g

Precisione nella prima verifica metrologica

fino a 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg fino a 10 kg: ± 5 g

oltre 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

apparecchio con isolamento di protezione,

classe di protezione II:

apparecchio elettromedicale, tipo B:



Prodotto medicale in conformità

alla direttiva 93/42/CEE

classe I

Interfaccia seriale RS232

Sul lato inferiore della bilancia si trova un'interfaccia seriale, che rende possibile il collegamento della bilancia stessa con un PC. Il cavo d'interfaccia occorrente si può ottenere come accessorio.

Potete ricevere delle informazioni dettagliate dal Servizio Assistenza Clienti della seca.

11. Parti di ricambio ed accessori

Parti di ricambio

Alimentatore dipendente dal modello

Alimentatore a spina, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca, N°: 68-32-10-252

Alimentatore a commutazione: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca, N° 68-32-10-265

Accessori

Cavo di interfaccia modello 451

seca, N°: 451 0000 009

12. Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere adeguatamente smaltito come rottame elettronico. Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo:

service@seca.com

Accumulatori

Non gettate gli accumulatori usati nei rifiuti domestici. Smaltite gli accumulatori tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze.

13. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia

si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.

Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales. Con seca se compra futuro.



M



Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

La Comunidad Europea admite las básculas que llevan este símbolo para las actividades de la Ciencia médica. Básculas seca, con este distintivo se cumplen los elevados requisitos técnicos y de calidad, que se exigen a las básculas de calibración.

Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 90/384/CEE.

Los productos que llevan este símbolo cumplen las siguientes directivas y normas:

1. Directiva 90/384/CEE sobre básculas no automáticas
2. Directiva 93/42/CEE sobre productos médicos
3. DIN EN 45501 sobre aspectos metrológicos de básculas no automáticas

La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. TÜV Product Service, el centro responsable para productos médicos, confirma con el certificado, que seca, en su función de fabricante de productos médicos, cumple consecuentemente los estrictos requisitos legales. El sistema de control de calidad seca incluye los sectores de diseño, desarrollo, producción, ventas y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición.

seca protege la naturaleza.

Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica para bebés **seca 757** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión.

Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula electrónica para bebés **seca 757** está concebida, de acuerdo con las normas nacionales, principalmente para un uso en hospitales, consultorios médicos e Instituciones de asistencia médica estacionaria.

Se emplea para examinar el peso de bebés recién nacidos y también para controlar el aumento de peso durante el crecimiento.

La carga máxima es de 15 kg., la indicación resulta con una resolución de 5 g.

Una característica particular de esta báscula es la interfaz de serie para la transmisión de datos a un ordenador.

Además de ello, la báscula dispone de una función HOLD para memorizar el valor de peso calculado y de una función TARA para no tener en cuenta al pesar los pesos adicionales como paños o bases.

La báscula está contrastada según la clase III.

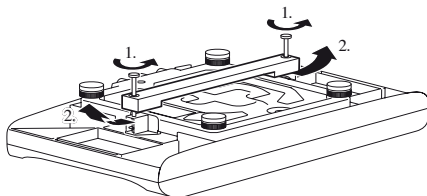
2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Si va a utilizar la báscula con un cable de conexión, al tenderlo tenga cuidado de que no exista peligro de topezar ni de quedarse enganchado en él.
- Usar únicamente el equipo de alimentación suministrado.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (véase “Mantenimiento/Calibración” en la pagina 49).

3. Quitar el seguro de transporte

- Volcar la báscula con la placa de fondo mirando hacia arriba.
- Aflojar los dos tornillos del fondo de la placa y quitar el seguro de transporte.
- Después volcar de nuevo la báscula.



¡Importante!

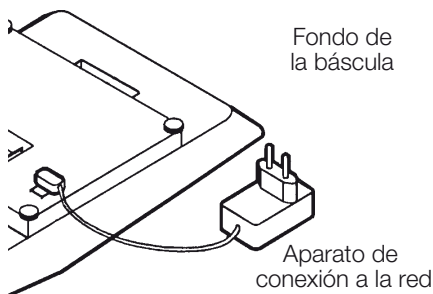
Guardar bien el seguro de transporte puesto que la báscula tiene que asegurarse de nuevo para transportes de larga duración (véase “Transporte” en la pagina 48).

Conexión del aparato de alimentación

La báscula se alimenta de corriente a través de un equipo de alimentación y acumuladores. El conector para el equipo de alimentación se encuentra en la parte inferior de la báscula.

Utilice únicamente el equipo de alimentación seca suministrado u otros equipos de alimentación de la marca seca. Antes de insertar en la caja de enchufe, controlar si la indicación de tensión de red del equipo de alimentación coincide con la tensión local de red.

- Volcar la báscula con la placa de fondo mirando hacia arriba.
- Insertar el conector de trinquete del aparato de conexión a la red en el clavijero de la báscula.
- Después volcar de nuevo la báscula.
- Insertar el equipo de alimentación a una caja de enchufe.

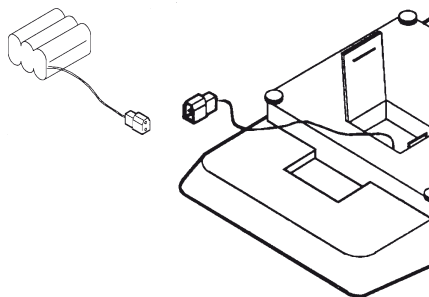


Conexión del bloque acumulador

Nota:

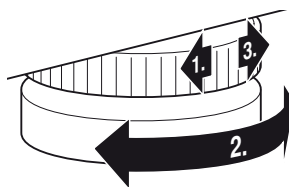
si desea emplear la balanza sin conectarla a la red eléctrica, antes de usar el conjunto de acumuladores por primera vez será necesario cargarlo enchufando el bloque de alimentación en la balanza durante 24 horas.

- Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
- Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión "Battery" y levantar la tapa.
- Conecte los contactos enchufables con el bloque acumulador que se encuentra en el compartimiento de pilas.
- Cerrar la tapa y girar de nuevo la báscula.



4. Colocación y nivelación de la báscula

- Colocar la báscula sobre una base segura.
- Aflojar las contratuercas en los cuatro tornillos-pata (1).
- Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo (2).
- A continuación, apretar de nuevo las contratuercas (3).
- Cuidar de que la báscula sólo tenga contacto con el suelo con las patas. La báscula no debe apoyarse en ningún otro sitio.



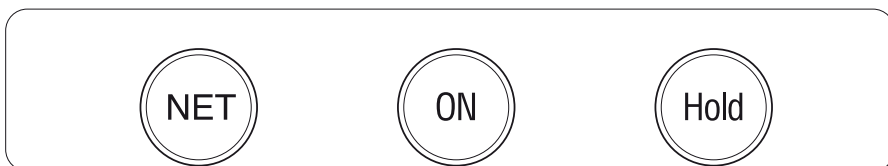
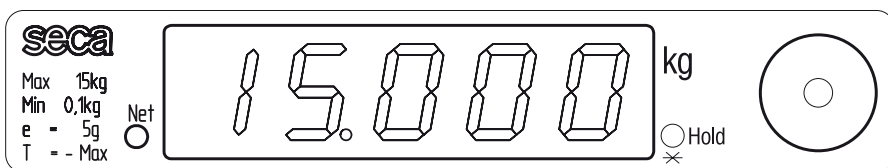
burbuja

¡Importante!

Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente el suelo de la báscula.

5. Manejo

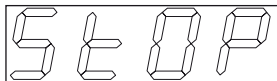
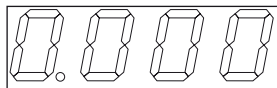
Mandos e indicaciones



Para pesar correctamente

- Pulsar la tecla verde de arranque **ON**.
En el visualizador aparecen sucesivamente **SECA**, **88:88:8** y **0.000**. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.
- Cargar la báscula con el bebé.
- Lea el peso en la indicación digital.
- Cuando se sobrecargue la báscula más de 15 kg. en el visualizador aparece **STOP**.

La indicación aparece con una resolución de 5 g.



Desconexión automática /ahorro de energía

La báscula reconoce automáticamente si hay un servicio puro de pilas o si está conectada a la red.

- En servicio de pilas: desconexión automática tras 1 minuto.
- En servicio de red: desconexión automática tras 10 minutos.

Tarar la indicación de peso (NET)

La función de tara es útil, cuando no se quieran pesar objetos adicionales (como por ejemplo paños o una base en la superficie de peso). Proceder de la manera siguiente:

- Coloque el peso adicional sobre la báscula y oprima largo tiempo la tecla **NET**.
El indicador "Net" se ilumina.
- Espere hasta que la indicación deje de parpadear, y aparezca **0.000**.
- Ahora puede realizar tantas pesadas como desee con este peso adicional.
- Si aparece en el visualizador - - - mientras se ilumina el indicador de tara es indicación de que ha disminuido el valor de tarado. Al pulsar la tecla "Tara" la indicación retornará a **0.000**. Al estar la balanza totalmente descargada, el dispositivo de tara se pone a cero automáticamente. En el visualizador aparece **0.000** y el indicador de "Tara" se apaga.



¡Importante!

El peso máximo visualizable se reduce en el peso de los objetos ya antes depositados.

Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible tomar de nuevo al bebé antes de anotar su peso.

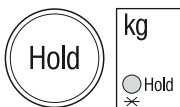
- Pulsar la tecla **HOLD**, mientras está cargada la báscula.

El indicador para HOLD centellea. El valor permanece memorizado en el visualizador hasta la desconexión automática.

- La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD**.

Esta indicación congelada es un dispositivo adicional no sujeto a contraste.

En el visualizador aparece **0.0** con báscula descargada o el peso actual. La indicación "HOLD" desaparece.



Una amortiguación especial absorbe los movimientos. Pero si el bebé patalea demasiado en la báscula, la función HOLD no se activa y el valor indicado centillea. De este modo se evitan mediciones erróneas.

6. Limpieza

Limpiar la artesa y el cuerpo a necesidad con un detergente doméstico o con un desinfectante corriente. Seguir los avisos del fabricante.

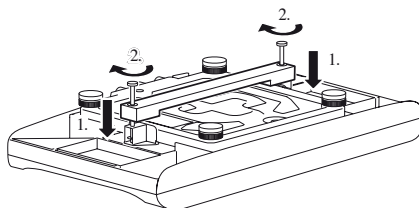
No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar. Tales medios pueden deteriorar las superficies cualitativas y la codificación.

7. Transporte

Antes de transportar la báscula para bebés para un largo recorrido, deben fijar los seguros de transporte. Con ello se protege la electrónica de alta precisión.

Proceder de la manera siguiente:

- Volcar la báscula con la placa de fondo mirando hacia arriba.
- Colocar el seguro de transporte y desplazar las piezas distanciadoras entre el bastidor y el portaartesa.
- Fijar los tornillos en el fondo de la báscula.



¡Atención!

¡Apretar los tornillos a mano - no usar herramientas!

- Después volcar de nuevo la báscula.

8. ¿Qué hacer cuando...

... no aparece ninguna indicación de peso?

- ¿Está conectada la báscula?
- ¿Está conectado correctamente el contacto enchufable del equipo de alimentación a la báscula?

... antes de pesar no aparece 0.00?

- Pulsar de nuevo la tecla de arranque.

... antes de pesar no aparece 0.00 sino - - - - ?

- Pulsar de nuevo la tecla de arranque.
- Pulsar la tecla NET para volver a tarar la báscula.

... centellea la indicación?

- No se activó la función HOLD, porque el bebé se mueve demasiado en la báscula. Pulsar de nuevo la tecla HOLD.

... un segmento luce permanentemente o está apagado?

- El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico.

... el visualizador muestra bAŁŁ ?

- El acumulador está tan descargado que no puede ya medirse más. Cargar de nuevo el acumulador.

... el visualizador muestra 5ŁOP ?

- La báscula está sobrecargada.

... aparece la indicación EEEEE?

- ¿Se ha puesto en servicio la báscula con el seguro de transporte? Retire el seguro de transporte (véase "Quitar el seguro de transporte" en la página 44).
- La báscula se ha cargado en exceso superando el margen de pesada permitido (véase "Para pesar correctamente" en la página 47).
- Se ha producido un error en la parte electrónica. Informe al servicio de mantenimiento.

9. Mantenimiento/Calibración

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0109 designada (Dirección General de Calibración de Hessen). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad.

Antes de efectuar una recalibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una recalibración. Diríjense ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

10. Datos técnicos

Medidas:

| | |
|---------------------|---------------------|
| Fondo: | 551 mm |
| Anchura: | 151 mm |
| Altura: | 320 mm |
| Tara | aprox. 6,8 kg. |
| Gama de temperatura | +10 °C hasta +40 °C |

Contraste según directriz

90/384/CEE contrastada médicamente, clase III

Carga máxima 15 kg

Carga mínima 0,1 kg

División de precisión 5 g

Precisión en el primer calibrado

hasta 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg hasta 10 kg: ± 5 g

más de 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

Aparato aislado, Clase de protección II:



aparato electromédico, tipo B:



Producto médico según directriz

93/42/CEE Clase I

Interface de serie RS232

En el lado inferior de la báscula se encuentra una interface de serie, que posibilita el enlace de la báscula a un ordenador. El cable de interface necesario se encuentra a la venta como accesorio. **El servicio técnico seca le dará informaciones detalladas.**

11. Piezas de repuesto y accesorios

Piezas de repuesto

Equipo de alimentación según modelo

Equipo de alimentación, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca n°: 68-32-10-252

Fuente de alimentación en modo de conmutación,

100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca n°: 68-32-10-265

Accesorios

Cable de interfaz modelo 451

seca n°: 451 0000 009

12. Eliminación

Eliminación del aparato



No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

service@seca.com

Pilas

No tire las pilas a la basura doméstica. Elimínelas en los puntos de recogida de su localidad.

13. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

Med godkendelse

Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er modnet over hundrede år, men også en kvalitet, som er attesteret af myndigheder og love og af institutioner. seca-produkter opfylder de europæiske direktiver, standarder og nationale love. Med seca køber De fremtid.



M



Produkterne i denne betjeningsvejledning opfylder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/EØF fra det Europæiske Fællesskabs råd, som er forankret i nationale love i hele Europa.

Vægte, som bærer dette tegn, er godkendt inden for det Europæiske Fællesskab inden for lægevidenskaben. seca-vægte med dette tegn opfylder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til justerbare vægte.

Vægte, som bærer dette tegn, er justeret efter nøjagtighedsklasse III fra EF-direktivet 90/384/EØF.

Produkter, som bærer dette tegn, opfylder følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte
2. Direktiv 93/42/EØF om medicinprodukter
3. DIN EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vægte.

Også fra officiel side bliver secas professionalitet anerkendt. TÜV Product Service, det ansvarlige institut for medicinprodukter, bekræfter med certifikatet, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder de strenge lovkrav. secas kvalitetsmanagementsystem omfatter områderne: design, udvikling, produktion, salg og service af medicinske vægte og målesystemer.

seca hjælper miljøet.

Besparselsen af naturlige ressourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare emballagemateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes over det duale system på stedet.

1. Hjertelig tillykke!

Med den elektroniske babyvægt **seca 757** har De købt et særdeles præcist og samtidig robust apparat.

I mere end 150 år har seca brugt sin erfaring for at tjene sundheden og er som markedsfører i mange af verdens lande igen og igen foregangsmand med nye udviklinger til vejning og måling.

Den elektroniske babyvægt **seca 757** finder overvejende anvendelse på sygehuse, i lægepraksisser og stationære plejehospitaler i overensstemmelse med de nationale forskrifter.

Den tjener både til at fastslå fødselsvægten og til kontrol af vægtforøgelsen under væksten.

Den max. tilladte vægt er 15 kg. Visningen foregår med en opløsning på 5 g.

En særlig egenskab ved denne vægt er det serielle interface til overføring af data til en computer.

Desuden råder vægten over en HOLD-funktion til lagring af den fastslåede vægtværdi og over en TARA-funktion, så der ved vejningen ikke tages hensyn til ekstravægt ved vejningen (tæpper og lignende). Vægten er justeret i henhold til klasse III.

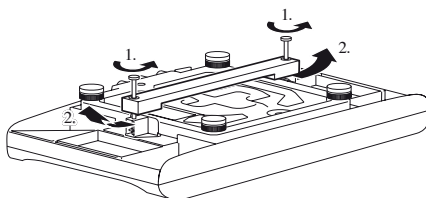
2. Sikkerhed

Inden De tager den nye vægt i brug, bedes De bruge lidt tid på at læse de nedenstående sikkerhedshenvisninger igennem.

- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Sørg ved brugen af vægten sammen med en netdel for, at tilledningskablet er lagt sådan, at faren for at snuble eller at blive hængende er udelukket.
- Benyt altid kun den medleverede netenhed.
- De må ikke lade vægten falde, og den må ikke udsættes for kraftige stød.
- Lad altid kun reparationer udføre af autoriserede personer.
- Lad vedligeholdelse og justering gennemføre regelmæssigt (se „Vedligeholdelse / justering“ på side 59).

3. Transportsikringen fjernes

- Først vendes vægten, så bundpladen peger opad.
- Skru begge skruer ud af vægtens bund og tag transportsikringen af.
- Derefter vendes vægten om igen.



Vigtigt!

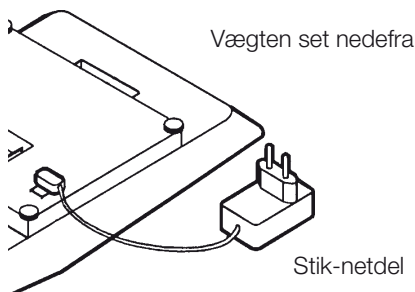
Opbevar transportsikringen godt, da vægten skal sikres igen til længere transporter (se „Transport“ på side 58).

Tilslutning af netenheden

Vægtens strømforsyning foregår over en netenhed og batterier. Tilslutningsbøsningen til netenheden befinder sig i bunden af vægten.

Anvend udelukkende den medfølgende netadapter eller netadaptere fra seca-tilbehøret. Kontroller, at netadaptorens spænding stemmer overens med den lokale netspænding, før den sættes ind i stikkontakten.

- Drej vægten om, så bundpladen peger opad.
- Tilslut jackstikket fra netdelen i tilslutningsbøsningen i vægtens bund.
- Drej derefter vægten tilbage igen.
- Tilslut netenheden til en stikkontakt.

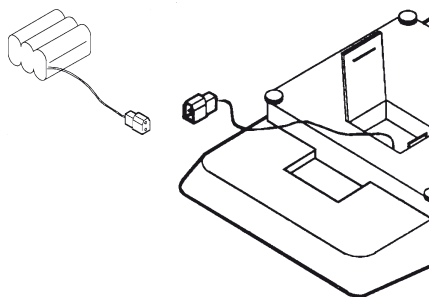


Tilslutning af batteriblokken:

Henvisning:

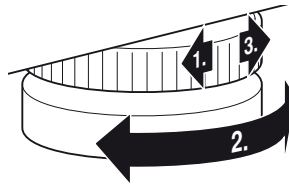
Til netuafhængig vejning skal akku-sættet indbygges inden første brug og oplades i 24 timer ved at tilslutte stiknetenheden til vægten.

- Drej forsigtigt vægten om, så vægtens bund er tilgængelig.
- Tryk lukningen til batterirummet i retning af markeringen „Battery“ og klap dækslet op.
- Forbind stikkontakterne med den batteriblok, som ligger i batterirummet.
- Luk dækslet og vend derefter vægten om igen.



4. Opstilling og tilretning af vægten

- Stil vægten på en solid undergrund.
- Kontramøtrikkerne over de fire fodskrueer løsnes (1).
- Ret vægten til ved at dreje fodskruen ud. Luftboblen i libellen skal stå præcis i midten af cirklen (2).
- Skru derefter kontramøtrikkerne fast igen (3).
- Sørg for, at vægten kun har gulvkontakt med fødderne. Vægten må ikke ligge mod nogen steder.



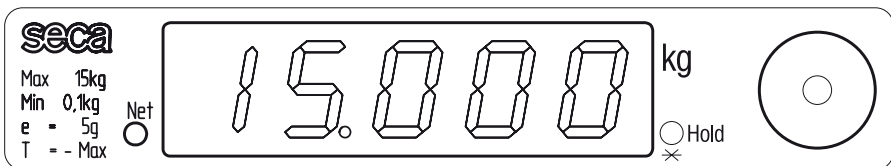
Libellen

Vigtigt!

Tilretningen af vægtens bund skal kontrolleres og eventuelt korrigeres, hver gang vægten er blevet flyttet.

5. Betjening

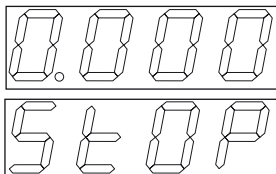
Betjeningslementer og visninger



Rigtig vejning

- Tryk på den grønne taste **ON**.
På displayet vises efter hinanden **SECR**, **88:88:8** og **0.0000**. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.
- Læg spædbarnet på vægten.
- Aflæs vægtresultatet på det digitale display.
- Hvis vægten belastes med mere end 15 kg, viser displayet **5LOP**.

Visningen foretages med en opløsning på 5 g.



Automatisk slukning/strømsparemodus

Vægten fastslår automatisk, om der vejes med ren batteridrift, eller om den er tilsluttet til lysnettet.

- Ved batteridrift: automatisk frakobling efter 1 minut.
- Ved netdrift: automatisk frakobling efter 10 minutter.

Tarering af vægtvisningen (NET)

Tara-funktionen er nyttig, hvis ekstravægt (for eksempel et tæppe eller lignende på vejeflader) ikke skal vejes med i vægtresultatet. Gå frem på følgende måde:

- Læg ekstravægten på vægten og tryk længe på tasten **NET**.
„Net“-indikatoren lyser.
- Vent, til displayet ikke længere blinker, og der vises **0.0000**.
- Nu kan De foretage vilkårligt mange vejninger med denne ekstravægt.
- Hvis der på displayet vises - - - - med lysende NET-indikator, er tara-værdien reduceret. Ved at trykke på NET-tasten bliver der igen vist **0.0000**. Med fuldstændigt aflastet vægt resettes tarerings-ordningen automatisk igen. Så vises **0.0000**, og NET-indikatoren slukker.



Vigtigt!

Derved reduceres den maksimale vægt med vægten fra de genstande, som allerede er lagt på.

Lagring af vægtværdien (HOLD)

Den fastslåede vægt kan man også få vist efter aflastning af vægten. Så kan man lægge babyen hen igen, inden man noterer vægtværdien.

- Tryk kort på tasten **HOLD**, mens vægten er belastet.

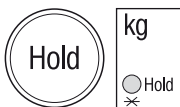
HOLD-indikatoren blinker. Værdien forbliver lagret på displayet indtil den automatiske frakobling.

- HOLD-funktionen kan slås fra igen ved at trykke på tasten **HOLD**.

Med denne indefrosne visning drejer det sig om en ikke-justeringspligtig ekstraanordning.

På displayet vises **0.0**, når vægten ikke belastes, eller den aktuelle vægtværdi. Visningen „HOLD” forsvinder.

En speciel dæmpning opfanger bevægelserne. Men hvis babyen sparker for meget på vægten, aktiveres HOLD-funktionen ikke, den viste værdi blinker. På den måde udelukkes fejlmålinger.



6. Rengøring

Rens vægtens fordybning og huset efter behov med et almindeligt husholdningsrensmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold henvisningerne fra producenten.

Undlad at benytte skurende eller stærke rensmidler, alkohol, benzin eller lignende til rengøringen. Sådanne midler kunne beskadige overfladerne.

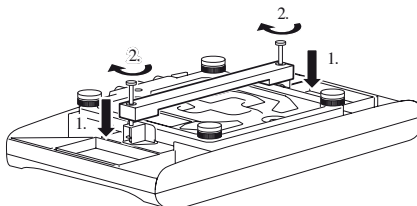
7. Transport

Inden babyvægten transporteres over længere strækninger, skal De fastgøre transportsikringen. Dermed beskytter De den meget præcise elektronik.

- Først vendes vægten, så bundpladen peger opad.
- Sæt transportsikringen på og skub afstandsstykkerne ind mellem rammen og fordybningens holder.
- Spænd skruerne i bunden af vægten.

Bemærk! Skrueerne må kun skrues håndfast - undlad at benytte værktøj!

- Derefter vendes vægten om igen.



8. Hvad skal man gøre, hvis...

... der ikke vises nogen vægtværdi ved belastning?

- Er der tændt for vægten?
- Er netenhedens stikkontakt tilsluttet korrekt på vægten?

... der inden vejningen ikke vises 0.00?

- Tryk på starttasten igen.

... der inden vejningen ikke vises 0.00, men - - - - ?

- Tryk på starttasten igen.
- Tryk på NET-tasten for at tarere vægten igen.

... visningen af vægtværdien blinker?

- HOLD-funktionen er ikke aktiveret, fordi babyen bevæger sig for meget på vægten. Tryk igen på tasten **HOLD**.

... et segment hele tiden eller slet ikke lyser?

- Det pågældende sted markerer en fejl. Underret servicetjenesten.

... visningen bÅŁŁ vises?

- Batteriet er afladet så meget, at der ikke længere kan måles. Oplad batteriet igen.

... visningen 5ŁDP vises?

- Den tilladte max. vægt er overskredet.

... der vises EEEEE?

- Er vægten taget i brug med transportsikringen? Fjern transportsikringen (se „Transportsikringen fjernes“ på side 54).
- Vægten er belastet langt over det tilladte vejeområde (se „Rigtig vejning“ på side 57).
- Der er opstået en fejl i elektronikken. Underret vedligeholdelsestjenesten.

9. Vedligeholdelse / justering

Lad en efterjustering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for den første justering befinder sig bagved CE-tegnet på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterjustering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget.

Vi anbefaler at lade et serviceeftersyn gennemføre af servicepartneren i Deres omegn inden efterjusteringen. seca-kundetjenesten hjælper Dem gerne videre.

10. Tekniske data

Mål

Bredde: 551 mm

Højde: 151 mm

Dybde: 320 mm

Egensvægt ca. 6,8 kg

Temperaturområde +10 °C til +40 °C

Justering iht. direktiv 90/384/EØF medicinsk justeret, klasse III

Max. last 15 kg

Min. last 0,1 kg

Finindstilling 5 g

Nøjagtighed ved første justering

op til 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg til 10 kg: ± 5 g

over 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

beskyttelsesisoleret apparat,

beskyttelsesklasse II:



elektromedicinteknisk apparat, type B:

Medicinprodukt iht. direktiv

93/42/EØF

Klasse I

serielt interface RS232

På vægtens underside er der et serielt interface, som gør det muligt at forbinde vægten med en pc. Det nødvendige interfacekabel kan købes som ekstra tilbehør. **Detaljerede informationer fås hos seca-kundeservicen.**

11. Reservedele og tilbehør

Reservedele

Modelafhængig netdel

Betegnelse: stiknetdel, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca-nr.: 68-32-10-252

Switchmode netenhed: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca-nr.: 68-32-10-265

Tilbehør

Interfacekabel model 451

seca-nr.: 451 0000 009

12. Bortskaffelse

Bortskaffelse af anlægget



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes faglig korrekt som elektronikskrot. Overhold de bestemmelser, som gælder i landet. Vedr. yderligere oplysninger bedes De kontakte vor service under:

service@seca.com

Batterier

Kast aldrig brugte batterier i husholdningsaffaldet. Bortskaf batterierne over indsamlingssteder i nærheden.

13. Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, gælder en to års garanti-frist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres

gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.



M



Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationella lagar över hela Europa.

Vågar vilka bär detta tecken är tillåtna för hälsovård inom EG. seca-vågar med denna symbol uppfyller de höga kvalitetsmässiga och tekniska krav som gäller för justeringsbara vågar.

Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass III noggrannhet enligt EG-direktiv 90/384 EWG.

Produkter med denna märkning uppfyller följande direktiv och normer:

1. Direktiv 90/384/EWG för icke automatiska vågar
2. Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
3. DIN EN 45501 för metrologiska aspekter på icke automatiska vågar

secas professionalitet godkännes även från officiell sida. TÜV Product Service, som är det ansvariga stället för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar områdena: design, utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem.

seca hjälper miljön.

Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfullt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska spädbarnsvågen **seca 757** har du fått ett exakt och robust instrument.

Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska spädbarnsvågen **seca 757** används huvudsakligen på sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinstitutioner.

Den kan användas både för att bestämma födselvikten och för att kontrollera

viktökningen under de första levnadsmånaderna.

Maximal belastning är 15 kg och mätnoggrannheten är 5 g.

En speciell egenskap hos denna våg är det seriella gränssnittet för överföring av data till en dator.

Dessutom förfogar vågen över en HOLD-funktion för att kunna spara uppmätta vikter samt över en TARA-funktion för att kunna räkna bort extra vikter från t.ex. dukar eller underlägg vid vägningen.

Vågen är kalibrerad enligt klass III.

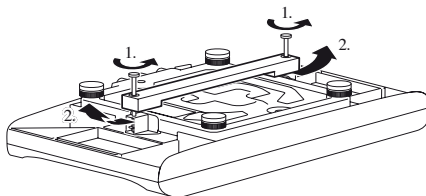
2. Säkerhet

Innan den nya vågen används skall man ta sig tid till att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Om du använder ett nätaggreat till vågen, se då noga till att nätsladden inte läggs så att den medför snubblings- eller fasthakningsrisk.
- Använd endast nätaggreatet som bifogas leveransen.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se „Underhåll/efterkalibrering“ på sidan 69).

3. Borttagning av transportsäkring

- Vrid vågen så att bottenplattan är riktad uppåt.
- Lossa de båda skruvarna ur bottenplattan och ta bort transportsäkringarna.
- Vrid vågen tillbaka till rätt position igen.



Viktigt!

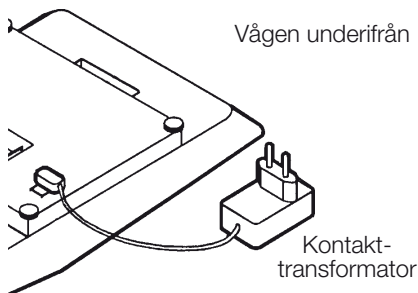
Ta väl vara på transportsäkringarna eftersom vågen måste säkras inför alla längre transporter (se „Transport“ på sidan 68).

Anslutning av nätaggregatet

Vågens strömförsörjning sker via nätadel och laddbara batterier. Anslutningen för detta aggregat befinner sig i vågens botten.

Använd endast det bifogade nätaggregatet eller nätaggregat från seca - tillbehören. Kontrollera före anslutning till väggkontakten att nätaggregatets nätspänningsuppgifter stämmer överens med den lokala nätspänningen.

- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Anslut transformatorn till anslutningsdosan på vågens undersida.
- Luta vågen tillbaka till rätt position igen.
- Anslut nätaggregatet till ett vägguttag.

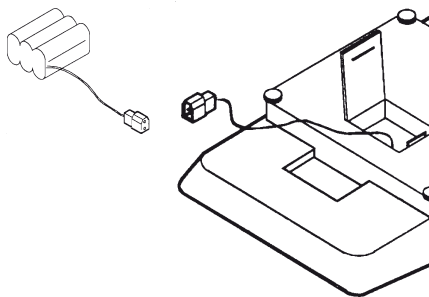


Anslut batterierna:

Anvisning:

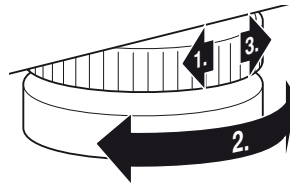
För nätberoende vägning måste batterierna monteras i vågen och laddas upp under 24 timmar genom att ansluta nätaggregatet till vågen.

- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Tryck på batterifacketets lock i riktning mot texten "Battery" och öppna locket.
- Anslut kontakterna med batteriblocket.
- Stäng locket och vänd åter tillbaka vågen i rätt läge.



4. Upp- och inställning av vågen

- Ställ vågen på ett fast underlag.
- Lossa låsmutterarna över de fyra fotskruvarna (1).
- Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt (2).
- Skruva fast låsmuttern igen (3).
- Kontrollera att vågens fötter endast har golvkontakt. Vågen får inte ligga på något ställe.



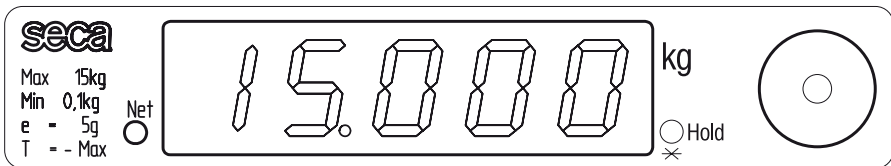
Vattenpass

Viktigt!

Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter varje förflyttning.

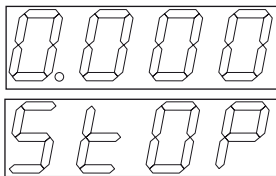
5. Användning

Knappar och indikeringar



Riktig vägning

- Tryck på den gröna startknappen **ON**.
På displayen visas efter vartannat **SECA**, **88:88:8** och **0.0000**. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att användas.
 - Lägg spädbarnet på vågen.
 - Läs av vikten på digitala displayen.
 - Vid belastning över 15 kg visas **5tOP** på displayen.
- Vikten anges med 5 g noggrannhet.



Automatisk avstängning/energisparläge

Vågen känner automatiskt av om den är ansluten till batteri eller till fasta nätet.

- Batteridrift: Avstängning automatiskt av efter 1 minut.
- Fasta nätet: Avstängning automatiskt av efter 10 minuter.

Tarering (NET)

Tara-funktionen är bra när en extra vikt (t.ex. dukar eller underlägg) inte skall ingå i vägningen. Gör så här:

- Lägg extravikten på vågen och tryck länge på knappen **NET**.
"Net"-indikatorn tänds.
- Vänta tills displayen slutat blinka och börjat visa **0.0000**.
- Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.
- Om - - - - visas på displayen med lysande NET-indikator, har taravärdet minskats. När man trycker på NET-knappen visas displayen åter **0.0000**. Vid helt avlastad våg återställs tareringen automatiskt. **0.0000** visas och NET-indikatorn slocknar.



Viktigt!

Maximal vikt minskas med motsvarande tara.

Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att plocka bort barnet och lägga tillbaka det innan vikten noteras.

- Tryck kort på **HOLD**-knappen medan vågen är belastad.

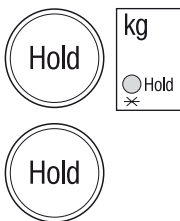
HOLD-indikatorn blinkar. Värdet sparas fram till nästa automatiska avstängning.

- Genom att trycka på **HOLD**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen.

Den kvarstående indikeringen är en extrainrättning som inte behöver kalibreras.

På displayen visas **0.0** vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.

En speciell dämpning fångar upp rörelser. Om spädbarnet emellertid rör sig för mycket på vågen, aktiveras inte HOLD-funktionen. Det visade värdet blinkar. På så sätt utesluts felmätningar.



6. Rengöring

Rengör skålen och kåpan vid behov med en trasa fuktad med vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel.

Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade. Dessa medel kan förstöra instrumentets högvärdiga ytor.

7. Transport

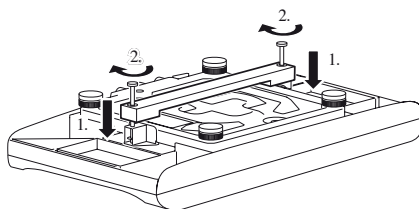
Innan spädbarnsvågen transporteras en längre sträcka skall man sätta på transportsäkringen. Med denna skyddas den högkänsliga elektroniken.

Gör på följande sätt:

- Vrid vågen så att bottenplattan är riktad uppåt.
- Sätt på transportsäkringen och för in distanshållarna mellan ramen och skålens fästen.
- Fäst låsskruvarna i vågens botten.

Observera: Skruvarna skall endast dras åt för hand.

- Vrid vågen tillbaka till rätt position igen.



8. Vad gör jag när...

... ingen vikt visas vid vägning?

- Kontrollera att vågen är påslagen.
- Är nätaggregatets kontakt riktigt ansluten till vågen?

... 0.00 inte visas före vägningen?

- Tryck på startknappen igen.

... visas - - - istället för 0.00 före vägningen?

- Tryck på startknappen igen.
- Tryck på NET-knappen för att tarera vågen på nytt.

... viktvärdet blinkar?

- HOLD-funktionen har inte aktiverats eftersom spädbarnet rört sig under vägningen. Tryck på **HOLD**-knappen igen.

... ett segment ständigt eller inte alls lyser?

- Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst.

... indikeringen bAŁŁ visas?

- Batteriet är så mycket urladdat att det inte går att mäta. Ladda åter batteriet.

... indikeringen 5ŁQP visas?

- Maximal belastning har överskridits.

... visas indikeringen EEEEE?

- Togs vågen i drift med transportsäkring? Ta bort transportsäkringen (se „Borttagning av transportsäkring“ på sidan 64).
- Vågen användes för avsevärt större vikt än tillåtet (se „Riktig vägning“ på sidan 67).
- Ett fel i elektroniken har uppstått. Kontakta kundservice.

9. Underhåll/efterkalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls.

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

10. Tekniska data

Mått

Bredd: 551 mm

Höjd: 151 mm

Djup: 320 mm

Egenvikt cirka 6,8 kg

Temperaturområde +10°C till +40°C

Kalibrering enligt direktiv

90/384/EWG medicinsk, klass III

Max. belastning 15 kg

Min. belastning 0,1 kg

Indelning 5 g

Noggrannhet vid första kalibrering

till 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg till 10 kg: ± 5 g

över 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

skyddsisolerat, skyddsklass II:

elektromedicinsk utrustning, typ B:



Medicinsk produktenligt direktiv

93/42/EEG klass I

seriellt gränssnitt RS232

På vågens undersida befinner sig ett seriellt gränssnitt, över vilket man kan ansluta vågen till en dator. Den nödvändiga gränssnittskabeln kan köpas som tillbehör. **Detaljerad information erhålls hos seca-kundtjänst.**

11. Reservdelar och tillbehör

Reservdelar

Modellberoende Strömförsörjningsenhet

Nätaggregat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca nr.: 68-32-10-252

Switchmode nätaggregat: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca nr. 68-32-10-265

Tillbehör

Seriell kabel modell 451

seca nr.: 451 0000 009

12. Sophantering

Sophantering av apparaten



Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:

service@seca.com

Batterierna

Kasta aldrig förbrukade batterier i hushållsavfall. Avfallshantera batterier enligt rådande bestämmelser.

13. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabriktionsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggreat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan

garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.

Alle seca produkter tilfredsstillende de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.



M



Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstillende kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Fællesskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er utstyrt med dette merket er godkjent for medisinsk bruk innen EF. seca-vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitative og tekniske kravene som stilles til kalibrerbare vekter.

Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EF-direktiv 90/384/EEC.

Produkter som er utstyrt med dette merket oppfyller kravene i følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EEC for ikke-automatiske vekter
2. Direktiv 93/42/EEC om medisinske produkter
3. DIN EN 45501 om meteorologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter

secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetsstyringssystem omfatter områdene: design, utvikling, produksjon, salg og service av medisinske vekter og målesystemer.

Seca hjelper miljøet.

Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske spedbarnsvekten **seca 757** har du kjøpt et svært nøyaktig og samtidig robust apparat.

I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

Den elektroniske spedbarnsvekten **seca 757** brukes hovedsakelig på sykehus, legekontorer og stasjonære pleieinstitusjoner i samsvar med de nasjonale forskrifter.

Vekten kan både brukes til å bestemme

fødselsvekten og til å kontrollere vektøkningen etter som barnet vokser.

Høyeste belastning er på 15 kg, indikeringen har en oppløsning på 5 g.

En spesiell egenskap denne vekten har er det serielle grensesnittet for overføring av data til en datamaskin.

I tillegg er vekten utstyrt med en HOLD-funksjon for å kunne lagre den fastslåtte vektverdien, samt med en TARA-funksjon, slik at tilleggsgjenstander som f.eks. tepper eller underlag ikke tas hensyn til ved veiing.

Vekten er kalibrert i henhold til klasse III.

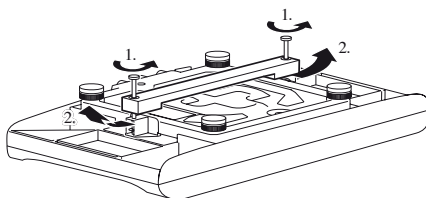
2. Sikkerhet

Før den nye vekten tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses.

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Ved bruk av vekten med et nettapparat skal det kontrolleres at kabelen ikke ligger slik at den kan snubles over eller henge seg fast.
- Benytt utelukkende den medleverte nettdelen.
- Ikke utsett vekten for fall eller sterke støt.
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se „Vedlikehold/etterkalibrering” på side 79).

3. Fjerning av transportsikringen

- Snu vekten, slik at bunnplaten befinner seg oppe.
- Skru ut de to skruene i vektens bunn og ta av transportsikringen.
- Snu deretter vekten igjen.



Viktig!

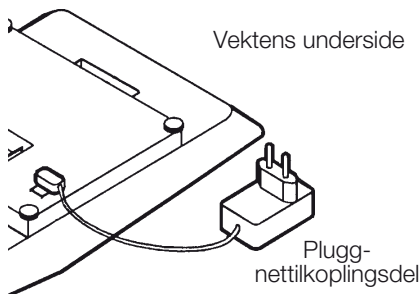
Oppbevar transportsikringen omhyggelig, da vekten må sikres igjen ved lengre transport (se „Transport” på side 78).

Tilkopling av nettapparatet

Strømforsyningen av vekten skjer via et nettapparat og batterier. Koplingshylsen for nettilkoplingsapparatet er på vektens bunn.

Vær vennlig kun å bruke det medleverte nettapparatet eller de medleverte nettapparatene fra seca sine tilbehørsprodukter. Før nettapparatene koples sammen med nettet, må det kontrolleres at oppgavene til nettspenningen på nettapparatet stemmer overens med den lokale nettspenningen.

- Snu vekten, slik at bunnplaten befinner seg oppe.
- Kople nett-tilkoplingsdelens plugg til tilkoplingskontakten i vektens bunn.
- Snu deretter vekten igjen.
- Tilkutt nettilkoplingsapparatet stikkontakten.

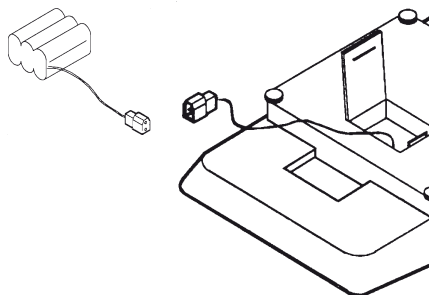


Tilkopling av batteriblokken:

Merknad:

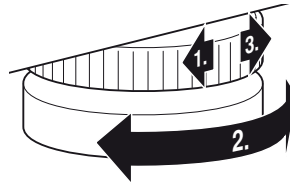
For å kunne bruke vekten uavhengig av strømnettet må batterisettet settes i før første gangs bruk og lades opp i 24 timer ved å kople pluggnettapparatet til vekten.

- Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig.
- Trykk låsen på batterirommet i retning av påskriften "Battery" og lukk opp dekslet.
- Forbind stikkontaktene med batteriblokken i batterirommet.
- Lukk dekslet og snu deretter vekten igjen.



4. Oppstilling og posisjonering av vekten

- Sett vekten på et fast underlag.
- Løsne kontramutrene over de fire fot-skrueene (1).
- Posisjoner vekten ved å dreie fot-skrue-ene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av kretsen (2).
- Skru deretter fast kontramutrene igjen (3).
- Kontroller at det kun er vektens føtter som er i kontakt med gulvet. Andre deler av vekten må ikke støttes mot noe.



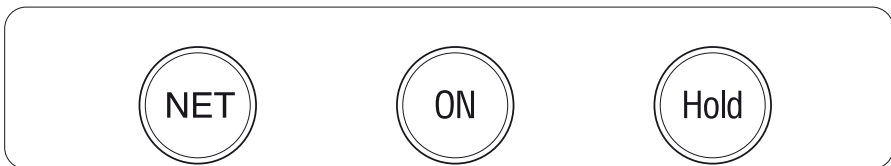
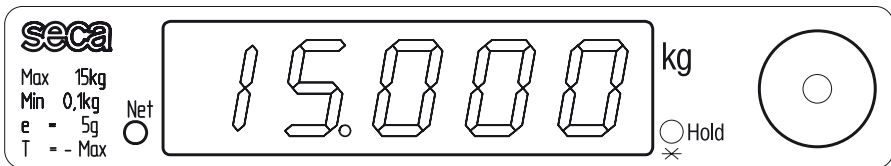
Libellen

Viktig!

Posisjoneringen av vektens bunn må kontrolleres og eventuelt korrigeres ved hvert skifte av oppstillingssted.

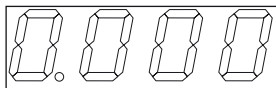
5. Betjening

Betjeningselementer og indikeringer



Riktig veiing

- Trykk den grønne tasten **ON**.
På displayet vises **SECA, 88:88:8** og **0.000**, etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.
 - Legg spedbarnet på vekten.
 - Avles veieresultatet på det digitale displayet.
 - Ved belastning av vekten over 15 kg vises **STOP** på displayet.
- Indikeringen skjer med en oppløsning på 5 g.



Automatisk utkopling/strømsparemodus

Vekten gjenkjenner automatisk om det dreier seg om ren batteridrift eller om den er koplet til strømmettet.

- Ved batteridrift: Automatisk utkopling etter 1 minutt.
- Ved nettdrift: Automatisk utkopling etter 10 minutter.

Tarering av vektindikeringen (NET)

Tara-funksjonen er hensiktsmessig hvis en tilleggsgjenstand (f.eks. teppe eller et underlag på veieflaten) ikke skal tas hensyn til under veiingen. Følg fremgangsmåten nedenfor:

- Legg tilleggsvekten på vekten og trykk **NET** tasten lenge.
"Net"-indikatoren begynner å lyse.
- Vent til displayet ikke blinker lenger og det vises **0.000**.
- Det kan nå utføres så mange veiinger man ønsker med denne tilleggsgjenstanden.
- Hvis - - - - vises på displayet mens NET-indikatoren lyser, er tara-verdien redusert. Ved å trykke NET-tasten stilles displayet tilbake til **0.000** igjen. Når vekten er fullstendig avlastet nullstilles automatisk tareringsinnretningen igjen. På displayet vises **0.000** og NET-indikatoren slukker.



Viktig!

Den maksimale indikerbare vekten reduseres med vekten av gjenstandene som allerede er lagt på.

Lagring av vektverdien (HOLD)

Vektverdien som er bestemt kan bli stående på displayet etter at personen som ble veid har gått ned fra vekten. På denne måten er det mulig å først legge fra seg spedbarnet før man noterer vektverdien.

- Trykk tasten **HOLD** raskt mens pasienten ennå står på vekten.

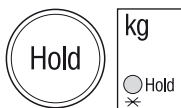
HOLD-indikatoren blinker. Verdien blir stående på displayet helt til vekten slås automatisk av.

- HOLD-funksjonen kan slås av igjen ved å trykke tasten **HOLD** på nytt.

Indikeringen som fryses er en tilleggsinnretning som ikke krever kalibrering.

På displayet vises det **0.0** når vekten ikke er belastet hhv. den aktuelle vektverdien vises. Indikeringen "HOLD" forsvinner.

En spesiell dempning fanger opp bevegelser. Hvis spedbarnet imidlertid beveger seg for mye på vekten aktiveres ikke HOLD-funksjonen. Den indikerte verdien blinker. På denne måten unngås feilmålinger.



6. Rengjøring

Skålen og huset skal rengjøres etter behov ved hjelp av et vanlig husholdnings-rengjøringsmiddel eller et vanlig desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instruksjoner.

Bruk ikke under noen omstendigheter skurende eller aggressive rengjøringsmidler, sprit, bensin eller lignende ved rengjøring. Slike midler kan skade de ømfintlige overflatene.

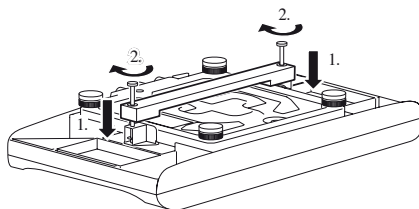
7. Transport

Før spedbarnsvekten transporteres over lengre strekninger skal transportsikringen festes. På denne måten beskyttes den presise elektronikken. Følg fremgangsmåten nedenfor:

- Snu vekten, slik at bunnplaten befinner seg oppe.
- Sett på transportsikringen og skyv distansestykkene mellom rammen og skålholderen.
- Fest skruene i vektens bunn.

OBS! Skruene må kun trekkes til for hånd - ikke bruk verktøy!

- Snu deretter vekten igjen.



8. Hva må gjøres hvis...

... det ikke indikeres en vekt?

- Er vekten slått på?
- Er nettapparates stikkontakt koplet til vekten på riktig måte?

... ikke vises 0.00 før veiing?

- Trykk starttasten på nytt.

... ikke vises 0.00 før veiing, men - - - - ?

- Trykk starttasten på nytt.
- Trykk NET-tasten for å tarere vekten på nytt.

... indikeringen av vektverdien blinker?

- HOLD-funksjonen har ikke blitt aktivert fordi spedbarnet beveger seg for mye på vekten. Trykk tasten **HOLD** på nytt.

... et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?

- Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

... indikeringen bÅŁŁ vises?

- Batteriet er så sterkt utladet at en veiing ikke lenger er mulig. Lad opp batteriet igjen.

... indikeringen 5ŁP vises?

- Maksimum belastning har blitt overskredet.

... indikeringen EEEEE vises?

- Er vekten tatt i bruk med transportsikringen montert? Fjern transportsikringen (se „Fjerning av transportsikringen” på side 74).
- Vekten er belastet langt ut over det tillatte veieområdet (se „Riktig veiing” på side 77).
- Det er en feil i elektronikken. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

9. Vedlikehold/etterkalibrering

En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0109 (Hessische Eichdirektion). En etterkalibrering må i alle tilfeller utføres hvis ett eller flere sikringsmerker er skadet.

Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

10. Tekniske data

Dimensjoner

| | |
|-------------------------|-------------------|
| Bredde: | 551 mm |
| Høyde : | 151 mm |
| Dybde: | 320 mm |
| Egenvekt | ca. 6,8 kg |
| Temperaturområde | +10 °C til +40 °C |

Kalibrering jf. direktivet

90/384/EEC Medisinsk kalibrering, klasse III

Maksimum belastning 15 kg

Minimum belastning 0,1 kg

Fininndeling 5 g

Nøyaktighet ved første kalibrering

Opp til 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg til 10 kg: ± 5 g

over 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

beskyttelsesisolert apparat,

beskyttelsesklasse II:

elektromedisinsk apparat, type B:



Medisinsk produkt jf. direktivet

93/42/EEC klasse I

serielt grensesnitt RS232

På undersiden av vekten befinner det seg et serielt grensesnitt, som gjør det mulig å kople vekten til en PC. Den nødvendige grensesnittkabelen er tilgjengelig som tilbehør. **Detaljert informasjon får du hos seca kundservice.**

11. Reservedeler og tilbehør

Reservedeler

Modellavhengig nettdel

Pluggnetapparat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

Seca-nr. 68-32-10-252

Switchmode strømadapter: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

Seca-nr. 68-32-10-265

Reservedeler og tilbehør

Grensesnittkabel modell 451

Seca-nr.: 451 0000 009

12. Avfallsbehandling

Destruksjon av apparatet



Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Apparatet må avfallsdisponeres på fagmessig måte, som elektronisk avfall. Overhold de relevante nasjonale bestemmelsene. For ytterligere opplysninger, henvend deg til vår kundeservice under:

service@seca.com

Batterier

Ikke kast brukte batterier som husholdningsavfall. Kast batteriene på nærmeste returpunkt.

13. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettaparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun

gjøres gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Todistetusti sinetillä vahvistettuna

Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsynttä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua. seca-tuotteet täyttävät eurooppalaisten direktiivien, standardien ja kansallisten lakien vaatimukset. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.



Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellisiä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

M

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön maissa. seca-vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät korkeat laadulliset ja tekniset vaatimukset, jotka asetetaan kalibroituille vaa'oilte.



Vaa'at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan III mukaan.



Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:

1. Direktiivi 90/384/ETY, ei-itsetoimivat vaa'at
2. Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
3. DIN EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.



seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifiikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaakojen ja mittausjärjestelmien muotoilu, kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.



seca auttaa ympäristöä.

Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

1. Sydämelliset onnitelut!

Ostamalla elektronisen **seca 757** vauvanvaa'an olet hankkinut erittäin tarkan ja samalla kestäväen laitteen.

seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettaen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.

Elektroninen vauvanvaaka **seca 757** on tarkoitettu käytettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti lähinnä sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja laitoshoitokodeissa.

Sitä käytetään sekä syntymäpainon toteamiseen että myös kasvuprosessin aikana tapahtuvan painonnousun tarkkailuun.

Vaa'an maksimikuormitus on 15 kg ja näyttö tapahtuu 5 g:n tarkkuudella.

Tämän vaa'an erikoisominaisuutena on sarjaliitettä tietojen siirtämiseksi tietokoneelle.

Lisäksi vaa'assa on HOLD-toiminto, jonka avulla punnittu paino voidaan tallentaa muistiin, sekä TAARA-toiminto, jotta lisäpaino kuten liinat tai alustat voidaan jättää punnituksessa huomioimatta.

Vaaka on kalibroitu luokan III mukaan.

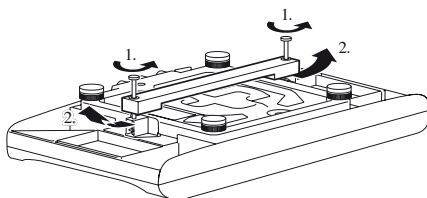
2. Turvallisuus

Ennen kuin otat uuden vaa'an käyttöön, varaa hieman aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Käyttäessäsi vaakaa verkkoliittimen kanssa, katso että tulojohto on asennettu niin että kompastumis- tai kiinnitakertumisvaaraa ei ole.
- Käytä yksinomaan vaa'an mukana toimitettua verkkolaitetta.
- Vaakaa ei saa pudottaa eikä siihen saa kohdistaa voimakkaita iskuja.
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. „Huolto/Kalibrointi” sivu 89).

3. Kuljetusvarmistimen poistaminen

- Käännä vaaka ylösalaisin, niin että pohjalevy on ylhäällä.
- Ruuvaa molemmat ruuvit irti vaa'an pohjasta ja ota kuljetusvarmistin irti.
- Käännä vaaka tämän jälkeen taas oikein päin.



Tärkeää!

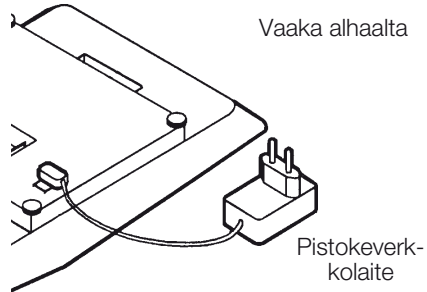
Säilytä kuljetusvarmistin hyvin tallella, koska vaaka täytyy varmistaa jälleen kiinni pitempiä kuljetusmatkoja varten (ks. „Kuljetus” sivu 88).

Verkkolaitteen liitäntä

Vaaka saa virtansa verkkolaitteelta ja akuilta. Verkkolaitteen liitäntärasia sijaitsee vaa'an pohjassa.

Käytä vain laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta tai seca-lisävarustevalikoimaan kuuluvia verkkolaitteita. Ennen kuin kytket verkkolaitteen pistorasiaan, varmista että siihen merkitty verkkojännite vastaa paikkakuntasi sähköverkon jännitettä.

- Käännä vaaka ylösalaisin, niin että pohjalevy on ylhäällä.
- Liitä verkkolaitteen jakkipistoke vaa'an pohjassa olevaan liitäntärasiaan.
- Käännä vaaka tämän jälkeen taas oikein päin.
- Liitä verkkolaite pistorasiaan.

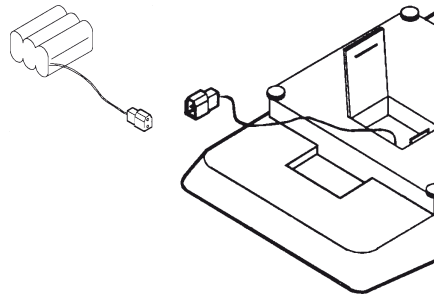


Akun liitäntä

Huom.:

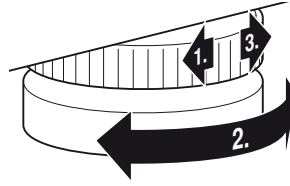
Verkkovirrasta riippumattomaa punnitusta varten on asennettava akku ennen ensimmäistä käyttökertaa ja ladattava 24 tuntia liitämällä pistokeverkolaite vaakaan.

- Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
- Paina paristolokeron suljin "Battery"-tekstin suuntaan ja käännä kansi auki.
- Liitä pistokoskettimet akkulokerossa olevaan akkuun.
- Sulje kansi ja käännä vaaka taas pystyyn.



4. Vaa'an pystyttäminen ja suuntaaminen

- Aseta vaaka tukevalle alustalle.
- Avaa neljän jalkaruuvin yläpuolella olevat vastamutterit (1).
- Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä (2).
- Ruuvaa vastamutterit lopuksi jälleen lujasti kiinni (3).
- Varmista, että vain vaa'an jalat koskettavat lattiaa. Vaaka ei saa tukea mihinkään.



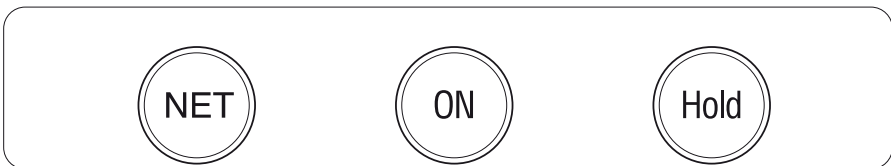
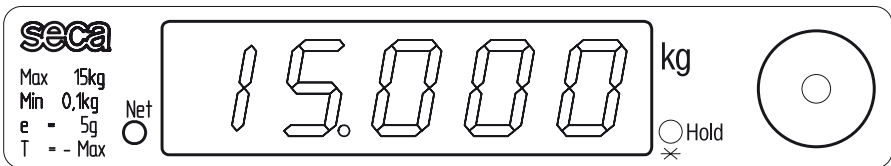
Rasiatasain

Tärkeää!

Vaa'an pohjan suuntaus täytyy tarkistaa aina paikkaa muutettaessa ja sitä on korjattava tarvittaessa.

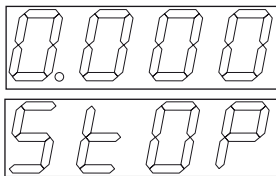
5. Käyttö

Käyttöelementit ja näytöt



Molempien numeroiden täytyy olla samoja

- Paina vihreää **ON**-painiketta. Näyttöön ilmestyy peräkkäin **SECR**, **88:88:8** ja **0.0000**, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.
- Laita vauva pitkälleen vaa'alle.
- Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.
- Jos vaa'an kuormitus on yli 15 kg, näyttöön ilmestyy **5t0P**. Näytön tarkkuus on 5 g.



Automaattinen katkaisu/Virransäätömodus

Vaaka tunnistaa automaattisesti, tapahtuuko käyttö akulla vai onko se liitetty sähköverkkoon.

- Akkukäytössä: vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 1 minuutti kuluttua.
- Verkkokäytössä: vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 10 minuutin kuluttua.

Painonäytön taaroitus (NET)

Taaratoiminto on hyödyllinen, kun punnitustuloksessa ei haluta huomioida lisäpainoa (esimerkiksi punnitusalustalle levitettyjä liinoja tai muita alustoja). Menettele seuraavalla tavalla:

- Laita lisäpaino vaa'alle ja paina pitkään **NET**-näppäintä. "Net"-merkkivalo syttyy.
- Odota, kunnes näyttö ei enää vilku ja näyttää **0.0000**.
- Voit suorittaa sitten vaikka kuinka monta mittausta tämän lisäpainon kanssa.
- Jos näyttöön tulee - - - - ja NET-merkkivalo palaa, taara-arvoa on pienennetty. Painamalla NET-näppäintä näyttöön saadaan jälleen **0.0000**. Kun vaaka on täysin kuormittamatta, taaroituslaite nollautuu jälleen automaattisesti. Näyttöön tulee **0.0000** ja NET-merkkivalo sammuu.



Tärkeää!

Maksiminäyttöpaino pienenee jo vaa'alle laitettujen esineiden painon verran.

Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

Mitattu paino voidaan saada näyttöön, vaikka vaakaa ei kuormiteta. Vauva voidaan tällä tavalla laittaa jälleen vuoteeseen, ennen kuin paino merkitään muistiin.

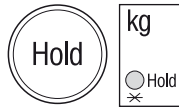
- Paina **HOLD**-näppäintä vaa'an ollessa kuormitettuna.

HOLD-merkkivalo vilkkuu. Painoarvo pysyy näytössä, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

- HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD**-näppäintä.

Tämä pysäytetty näyttö on lisälaitteisto, joka ei ole kalibroinnin alainen.

Kun vaaka on kuormittamattomana, näyttöön ilmestyy **0.0** tai ajankohtainen paino. „HOLD“-näyttö häviää.



Vaakaan asennettu erikoisvaimennin ottaa vauvan liikkeet vastaan. Jos vauva kuitenkin potkii vaa'alla hyvin paljon, HOLD-toiminto ei aktivoidu ja näyttöarvo vilkkuu. Näin estetään virhemittaukset.

6. Puhdistus

Puhdista punnituskaukalo ja kotelo tarvittaessa tavanomaisella talouspesuaineella tai desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, sprittä, bensiiniä tms. Tällaiset aineet voivat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

7. Kuljetus

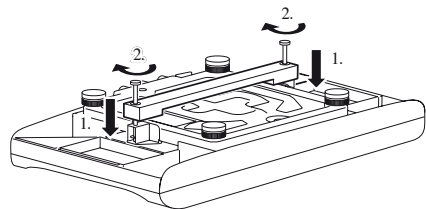
Ennen kuin vauvanvaakaa kuljetetaan pitempiä matkoja, siihen pitäisi kiinnittää kuljetusvarmistin erittäin tarkan elektroniikan suojaamiseksi.

Menettele seuraavalla tavalla:

- Käännä vaaka ylösalaisin, niin että pohjalevy on ylhäällä.
- Laita kuljetusvarmistin paikalleen ja työnnä välikekappaleet rungon ja kaukalonkannattimen väliin.
- Kiinnitä ruuvit vaa'an pohjaan.

Huomio! Kiristä ruuvit vain käsivaraisesti - älä käytä työkaluja!

- Käännä vaaka tämän jälkeen taas oikein päin.



8. Mitä tehdä, jos...

... paino ei tule näyttöön?

- Onko vaaka kytketty päälle?
- Onko verkkolaitteen liitoskosketin liitetty oikein vaakaan?

... ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.00?

- Paina uudelleen käynnistyspainiketta.

... ennen punnitusta näyttöön ei tule 0.00, vaan - - - -?

- Paina uudelleen käynnistyspainiketta.
- Paina NET-näppäintä vaa'an taaroittamiseksi uudelleen.

... painonäyttö vilkkuu?

- HOLD-toiminto ei ole aktivoitunut, koska vauva liikkuu liikaa vaa'alla. Paina vielä kerran **HOLD**-painiketta.

... jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?

- Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

... näyttöön tulee bAŁŁŁ ?

- Akku on purkautunut niin tyhjäksi, että mittaus ei ole enää mahdollista. Lataa jälleen akku.

... näyttöön tulee 5ŁŁŁ ?

- Maksimikuorma on ylitetty.

... näyttöön tulee EEEEE ?

- Oliko vaa'assa kuljetusvarmistin sen käyttöönottohetkellä? Poista kuljetusvarmistin (ks. „Kuljetusvarmistimen poistaminen” sivu 84).
- Vaakaa on kuormitettu yli suurimman sallitun punnitusalueen (ks. „Molempien numeroiden täytyy olla samoja” sivu 87).
- Vika elektroniikassa. Ota yhteys huoltopalveluun.

9. Huolto/Kalibrointi

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Hessenin alueen vakausviranomaisen) numeron 0109 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut. Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

10. Tekniset tiedot

Mitat

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Leveys: | 551 mm |
| Korkeus: | 151 mm |
| Syvyys: | 320 mm |
| Omapaino | n. 6,8 kg |
| Lämpötila-alue | +10 °C – +40 °C |

Kalibrointi tuote direktiivillä

90/384/ETY mukaan

lääketieteellinen kalibrointi, luokka III

Maksimikuorma

15 kg

Minimikuorma

0,1 kg

Hienojako

5 g

Tarkkuus ensi kalibroinnissa

– 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg – 10 kg: ± 5 g

yli 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

suojaeristetty laite, suojausluokka II:



sähkölääketieteellinen laite tyyppi B:



Lääketieteellinen tuote direktiivillä

93/42/ETY mukaan

luokka I

Sarjaliitântä RS232

Vaa'an alapuolella on sarjaliitântä, jonka kautta vaaka voidaan kytkeä tietokoneeseen. Vaadittava liitântäjohto on saatavissa lisävarusteena.

Tarkempia tietoja saat seca-asiakaspalvelusta.

11. Varaosat ja lisävarusteet

Varaosat

Mallista riippuva verkkolaite

pistokeverkkolaite, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca nro.: 68-32-10-252

Switchmode-verkkolaite: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca nro.: 68-32-10-265

Lisävarusteet

Liitântäkaapeli malli 451

seca nro: 451 0000 009

12. Hävitys

Laitteen hävitys



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme:

service@seca.com

Akut

Älä heitä käytettyjä akkuja tavallisten roskien joukkoon. Vie akut lähimpään keräyspisteeseen.

13. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää

korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkupeiräisessä toimituksessa. Kaikki pakkaukosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Met certificaat

Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.

seca-Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.



De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.

M

Weegschalen die dit symbool dragen zijn in de Europese Gemeenschap in de geneeskunde toegelaten. seca-weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.



Weegschalen die dit symbool dragen zijn volgens de precisieklasse III van de EG-richtlijn 90/384/EEG geijkt.



Producten die dit symbool dragen voldoen aan de volgende richtlijnen en normen:

1. Richtlijn 90/384/EEG voor niet-automatische weegschalen
2. Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten
3. DIN EN 45501 voor metrologische aspecten van niet-automatische weegschalen.



Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Product Service, de verantwoordelijke instelling voor medische producten verklaart met het certificaat dat seca consequent de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische producten aanhoudt. seca's kwaliteitsbeschermingssysteem omvat de bereiken design, research, productie, verkoop en service van medische weegschalen en meetsystemen.



Seca helpt het milieu.

Het sparen van natuurlijke resources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfotabel ter plaatse worden verwijderd.

1. Hartelijke gefeliciteerd!

Met de elektronische zuigelingenweegschaal **seca 757** heeft u een zeer nauwkeurig en tegelijkertijd robuust apparaat gekocht.

Sinds meer dan 150 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.

De elektronische zuigelingenweegschaal **seca 757** wordt volgens de nationale voorschriften hoofdzakelijk in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire verplegingsinrichtingen toegepast.

Deze dient zowel voor de vaststelling van het geboortegewicht als voor de controle van de gewichtstoename tijdens het groeiproces.

De hoogste belasting bedraagt 15 kg. Het display vindt plaats met een precisie van 5 g.

Een bijzondere eigenschap van deze weegschaal is de seriële interface voor het zenden van gegevens aan een computer.

Bovendien beschikt de weegschaal over een HOLD-functie om het vastgestelde gewicht op te slaan en over een TARRA-functie zodat extra gewicht van dekentjes of kussens niet worden meegerekend.

De weegschaal is geijkt volgens klasse III.

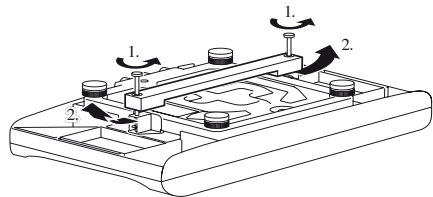
2. Veiligheid

Voor u de nieuwe weegschaal gebruikt, dient u een weinig tijd te nemen om de volgende veiligheidsinstructies te lezen.

- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Let er bij het gebruik van de weegschaal met een adapter op dat de toevoerkabel zo ligt dat men er niet over kan struikelen of achter kan blijven haken.
- Gebruik uitsluitend de ingesloten voedingsseenheid.
- U mag de weegschaal niet laten vallen of aan heftige schokken blootstellen.
- Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.
- Laat het onderhoud en naijken regelmatig uitvoeren (zie „Onderhoud / herijking” op bladzijde 99).

3. Transportbeveiliging verwijderen

- Draai de weegschaal om zodat de bodemplaat zich aan de bovenzijde bevindt.
- Schroef de beide schroeven uit de weegschaalbodemplaat en neem de transportbeveiliging eraf.
- Draai de weegschaal vervolgens weer om.



Belangrijk!

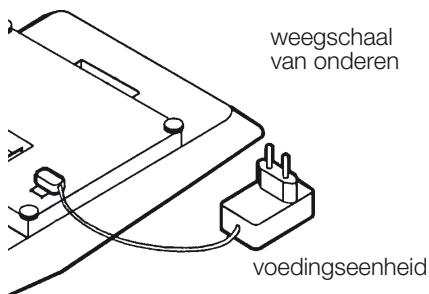
Bewaar de transportbeveiliging goed omdat de weegschaal voor langere transporten weer beveiligd moet worden (zie „Transport” op bladzijde 98).

Aansluiting van de voedingseenheid

De stroomvoeding van de weegschaal vindt plaats via een netadapter en accu's. De aansluitbus voor de voedingseenheid bevindt zich in de bodem van de weegschaal.

Gebruik a.u.b. uitsluitend de meegeleverde netadapter of netadapters uit de seca accessoires. Controleer voor u deze in de contactdoos steekt of de indicatie van de netspanning overeenstemt met de plaatselijke netspanning.

- Draai de weegschaal om, zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk is.
- Sluit de klinkstekker van de voedingseenheid aan op de aansluitbus in de bodem van de weegschaal.
- Draai de weegschaal vervolgens weer om.
- Sluit de voedingseenheid op een stopcontact aan.

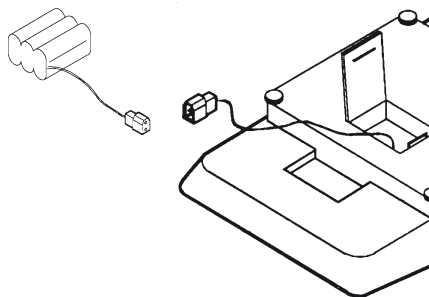


Aansluiting van het accublok

Opmerking:

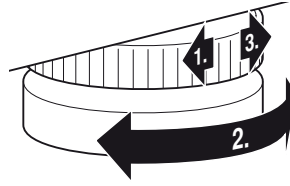
Voor netonafhankelijk wegen moet de accuset voor het eerste gebruik worden ingebouwd en 24 uur worden geladen door de stekkeradapter in de weegschaal te steken.

- Draai de weegschaal voorzichtig om zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk wordt.
- Druk de sluiting van het batterijvak in de richting van het opschrift „Battery” en klap het deksel open.
- Verbind de steekcontacten met het accublok dat in het batterijvak ligt.
- Sluit het deksel en draai de weegschaal vervolgens weer om.



4. Weegschaal opstellen en richten

- Plaats de weegschaal op een stevige ondergrond.
- Maak de contraoeren boven de vier voetschroeven los (1).
- Richt de weegschaal door de voetschroeven te draaien. De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden (2).
- Schroef vervolgens de contraoeren weer vast (3).
- Let erop dat de weegschaal alleen met de voeten viercontact heeft. De weegschaal mag op geen enkele plaats op de vloer liggen.



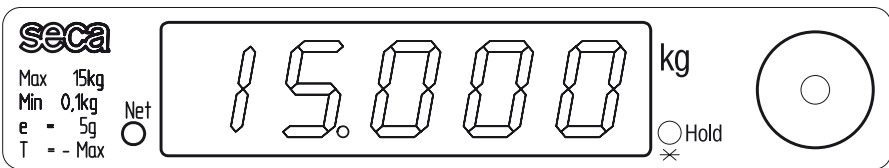
Libel

Belangrijk!

Het richten van de bodem van de weegschaal moet bij elke wissel van standplaats gecontroleerd en eventueel gecorrigeerd worden.

5. Bediening

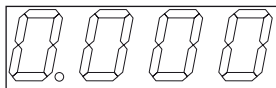
Bedieningselementen en weergave



Correct wegen

- Druk op de groene starttoets **ON**.
Op het display verschijnen achtereenvolgens **SECA**, **88:88:8** en **0000**. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
- Leg de zuigeling op de weegschaal.
- Lees het weegresultaat af op het digitale display.
- Wanneer de weegschaal met meer dan 15 kg wordt belast verschijnt **STOP** op het display.

De weergave vindt plaats met een precisie van 5 g.



Automatische uitschakeling / stroomspaarfunctie

De weegschaal herkent automatisch of een zuivere accuwerking plaatsvindt of dat deze aan het net is aangesloten.

- Bij accuwerking: automatische uitschakeling na 1 minuut.
- Bij netwerking: automatische uitschakeling na 10 minuten.

Gewichtswaargave tarreren (NET)

De tarrafunctie is nuttig wanneer er een extra gewicht (bijv. een dekentje of een kussen op het weegoppervlak) bij het weegresultaat niet meegerekend mag worden. Ga als volgt te werk:

- Leg het extra gewicht op de weegschaal en druk lang op de toets **NET**.
De „Net”-indicatie gaat branden.
- Wacht tot de indicatie niet meer knippert en **0000** aangeeft.
- U kunt nu met dit extra gewicht zo veel wegingen uitvoeren als u wilt.
- Indien - - - - op het display verschijnt terwijl de NET-indicatie brandt, werd de tarrawaarde gereduceerd. Door op de NET-toets te drukken, zet u het display weer op **0000**. Bij volledig ontlaste weegschaal wordt de tarrereinrichting automatisch weer teruggezet. Er verschijnt **0000** en de NET-indicatie gaat uit.



Belangrijk!

Het maximaal weer te geven gewicht wordt gereduceerd met het gewicht van de reeds neergelegde voorwerpen.

Opslaan van de gewichtswaarde (HOLD)

De bepaalde gewichtswaarde kan ook na het ontlasten van de weegschaal worden weergegeven. Zodoende is het mogelijk de zuigeling eerst weer veilig neer te leggen voor u de gewichtswaarde noteert.

- Druk op de toets **HOLD**, terwijl de weegschaal belast is.

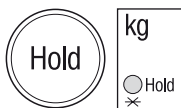
De HOLD-indicatie knippert. De waarde blijft in het display opgeslagen tot de automatische uitschakeling.

- De HOLD functie kan ook uitgeschakeld worden door opnieuw op de toets **HOLD** te drukken.

Deze „bevroren” weergave is een niet-ijplichtige extra inrichting.

In het display verschijnt **0.0** bij onbelaste weegschaal, c.q. de actuele gewichtswaarde. De weergave „HOLD“ verdwijnt.

Een speciale demping vangt bewegingen op. Wanneer de zuigeling echter te veel trappelt op de weegschaal wordt de HOLD-functie niet geactiveerd, de weergegeven waarde knippert. Zo worden foutieve metingen uitgesloten.



6. Reiniging

Reinig de schaal en de behuizing desgewenst met een in de handel gebruikelijke huishoudreiniger of desinfecteermiddel. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

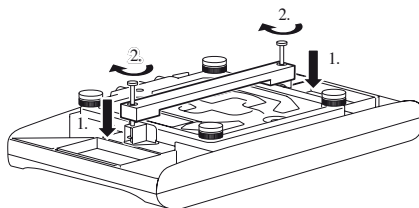
Gebruik in geen geval schurende of scherpe reinigingsmiddelen, spiritus, benzine en dergelijke voor de reiniging. Dergelijke middelen kunnen de hoogwaardige oppervlakken beschadigen.

7. Transport

Voor de zuigelingenweegschaal over een langer traject wordt getransporteerd moet u de transportbeveiliging bevestigen. Daarmee beschermt u de nauwkeurige elektronica.

Ga als volgt te werk:

- Draai de weegschaal om zodat de bodemplaat zich aan de bovenzijde bevindt.
- Zet de transportbeveiliging erop en schuif de afstandstukken tussen het frame en de schaaldrager.
- Bevestig de schroeven in de bodem van de weegschaal.



Attentie! De schroeven alleen handvast aantrekken - geen gereedschap gebruiken!

- Draai de weegschaal vervolgens weer om.

8. Wat te doen, wanneer...

... bij belasting geen gewichtswaarde verschijnt?

- Is de weegschaal ingeschakeld?
- Is het steekcontact van de voedingseenheid op de weegschaal correct aangesloten?

... voor het wegen niet 0.00 verschijnt?

- Druk opnieuw op de starttoets.

... voor het wegen niet 0.00, maar - - - - verschijnt?

- Druk opnieuw op de starttoets.
- Druk op de NET-toets om de weegschaal opnieuw te tarreren.

... de weergave van de gewichtswaarde knippert?

- De HOLD-functie werd niet geactiveerd omdat de zuigeling op de weegschaal te veel beweegt. Druk nogmaals op de toets **HOLD**.

... een segment permanent of helemaal niet brandt?

- De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

... de weergave bRtL verschijnt?

- De accu is zo ver ontladen dat niet meer gemeten kan worden. Laad de accu opnieuw op.

... de weergave 5tDP verschijnt?

- De hoogste belasting werd overschreden.

... de weergave EEEEE verschijnt?

- Wordt de weegschaal met de transportbeveiliging in werking gesteld? Verwijder de transportbeveiliging (zie „Transportbeveiliging verwijderen” op bladzijde 94).
- De weegschaal werd ver boven het toelaatbare weegbereik (zie „Correct wegen” op bladzijde 97).
- Er is een fout opgetreden in het elektronische systeem. Neem contact op met de onderhoudsdienst.

9. Onderhoud / herijking

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0109 (IJKinstantie in Hessen). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn.

Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

10. Technische gegevens

Afmetingen

breedte: 551 mm

hoogte: 151 mm

diepte: 320 mm

Eigen gewicht ca. 6,8 kg

Temperatuurbereik + 10°C tot + 40°C

IJking overeenkomstig Richtlijn

90/384/EEG

medisch geijkt, klasse III

Hoogste belasting

15 kg

Minimum belasting

0,1 kg

Fijne indeling

5 g


Precisie bij eerste ijking

tot 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 tot 10 kg: ± 5 g

boven 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

Geïsoleerd apparaat, beschermklasse II: 

elektronisch medisch apparaat type B: 

Medisch product overeenkomstig

Richtlijn 93/42/EEG:

klasse I

Serieel interface RS232

Aan de onderkant van de weegschaal bevindt zich een serieel interface die de verbinding van de weegschaal met een PC mogelijk maakt. De noodzakelijke interfacekabel is als accessoire verkrijgbaar. **Gedetailleerde informatie krijgt u bij de seca-klantendienst.**

11. Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen

Modelafhankelijke voedingseenheid

stekker voedingseenheid, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca nr. 68-32-10-252

Netadapter met schakelmodus: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca nr. 68-32-10-265

Accessoires

Interfacekabel model 451

seca nr. 451 0000 009

12. Verwijderen van afval

Verwijderen van het apparaat



Werp het apparaat niet bij het huisvuil weg. Het apparaat moet als elektronicaschroot worden verwijderd. Let op de betreffende nationale voorschriften. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met onze service onder: service@seca.com

Accu's

Gooi lege accu's niet in de vuilnisbak. Breng de accu's naar een overeenkomstige verzamelplaats bij u in de buurt.

13. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt

worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Qualidade garantida

Ao comprar produtos da seca não só adquire a tecnologia constantemente aperfeiçoada desde há mais de cem anos, como também uma qualidade comprovada e aprovada por entidades oficiais, legais e institucionais.

Os produtos seca cumprem as directivas e normas europeias, bem como as legislações dos respectivos países. Comprando seca, você adquire o futuro.



M

Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

As balanças com este símbolo foram homologadas pela União Europeia para o âmbito da medicina. As balanças seca com este sinal preenchem os requisitos da mais elevada qualidade e tecnologia, exigidas às balanças calibráveis.



As balanças com este símbolo foram calibradas segundo a classe de precisão III da directiva 90/384/CEE do Conselho.



Os produtos, que tenham aposta esta marcação, cumprem as seguintes directivas e normas:

1. Directiva 90/384/CEE sobre instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
2. Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
3. EN 45501 sobre "Aspectos metrológicos de instrumentos de pesagem de funcionamento não automático"



A entidade responsável pelos dispositivos médicos, o TÜV Product Service, atesta com o presente certificado, o cumprimento integral dos mais rigorosos requisitos legais por parte da seca enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia da qualidade da seca abrange as áreas do design, do desenvolvimento, da produção, da venda e da manutenção de balanças médicas e de sistemas de medição.



A seca ajuda a preservar o meio ambiente. Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

1. Parabéns!

Ao adquirir a balança electrónica **seca 757** para lactentes você passa a dispor de um aparelho que se distingue pela sua alta precisão e robustez.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria.

Balança electrónica **seca 757** para lactentes é utilizada principalmente em hospitais, consultórios médicos e centros de saúde estacionários de acordo com os regulamentos normativos nacionais.

Serve não apenas para verificar o peso de

uma criança à nascença, como também para ir acompanhando o aumento de peso durante o processo de crescimento. O peso máximo admissível é de 15 kg, visualizado numa graduação de 5 g.

Uma característica especial desta balança é a interface de série para a transmissão de dados para um computador.

Além disso, a balança também dispõe de uma função HOLD, que permite memorizar o valor do peso determinado, e de uma função TARA para poder omitir pesos adicionais, tais como panos ou almoçadas, durante a pesagem.

A balança é calibrada segundo a classe III.

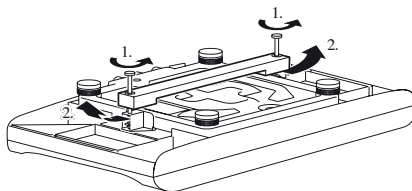
2. Segurança

Antes de utilizar a sua nova balança de cama e de diálise, dedique um pouco do seu tempo à leitura das seguintes indicações de segurança:

- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Sempre que utilizar a balança com um alimentador, assegure-se de que ninguém corre o risco de tropeçar no cabo de alimentação estendido ou de ficar preso nele.
- Utilize apenas o adaptador fornecido.
- Nunca deixe cair a balança, nem sujeite a embates violentos.
- Encarregue dos trabalhos de reparação unicamente pessoas autorizadas.
- Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibrações (consulte “Manutenção/Recalibragem” na pág. 110).

3. Retirar a barra de segurança de transporte

- Vire a balança, de forma que a placa do fundo fique virada para cima.
- Solte os dois parafusos do fundo da balança e retire a barra de segurança de transporte.
- A seguir, volte a virar a balança.



Importante!

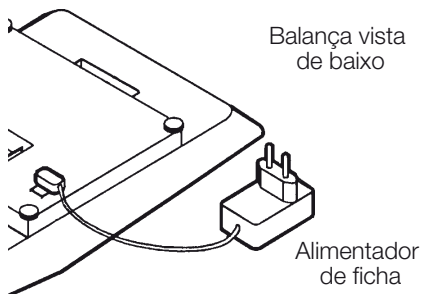
Guarde bem a barra de segurança de transporte. Sempre que tenha de transportar a balança em percursos mais longos, a balança tem de ser novamente protegida (consulte “Transporte” na pág. 108).

Ligação do alimentador

A alimentação de corrente à balança é efectuada através do alimentador ou do acumulador. O conector fêmea para ligar o alimentador encontra-se na parte inferior da balança.

Utilize unicamente o alimentador incluído no fornecimento ou alimentadores da gama de acessórios da seca. Antes de ligar o cabo à tomada, verifique se a indicação da tensão de rede do alimentador está de acordo com a tensão de rede disponível no local.

- Vire a balança, de forma que a placa do fundo fique virada para cima.
- Ligue o conector fêmea do alimentador de rede ao conector no piso da balança.
- A seguir, volte a virar a balança.
- Coloque novamente a balança na sua posição normal.

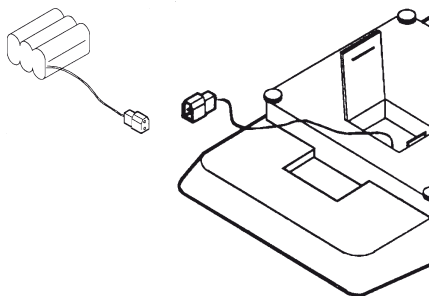


Ligação do bloco acumulador

Nota:

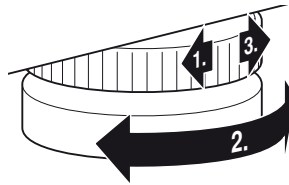
Tem de montar a bateria antes da primeira utilização e carregá-la durante 24 horas para utilizar a balança sem a ligar à rede, ligando o carregador à balança.

- Vire cuidadosamente a balança de forma a ficar com a base para cima.
- Carregue na tampa do compartimento das pilhas no sentido da inscrição "Battery" (pilha) e abra-a.
- Ligue os contactos de encaixe ao bloco acumulador existente no compartimento das pilhas.
- Feche a tampa e ponha a balança na sua posição normal.



4. Instalar e nivelar a balança

- Coloque a balança sobre uma superfície firme.
- Afrouxe as contraporcas nos quatro pés roscados (1).
- Nivele a balança rodando os pés roscados. A bolha de ar tem de estar precisamente no meio do círculo no nível (2).
- Volte a apertar a contraporca (3).
- Assegure-se de que apenas os pés da balança ficam em contacto com o chão. A balança não pode ficar apoiada em mais nenhum ponto.



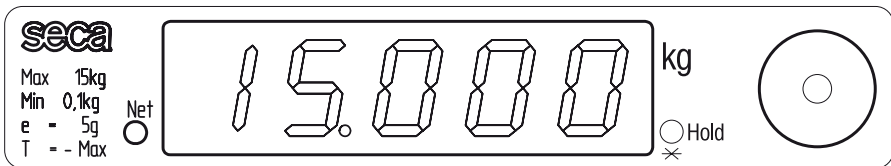
Nível de bolha de ar

Importante!

De cada vez que se muda a balança de lugar, tem de se verificar se esta fica bem nivelada. Corrigir, se necessário.

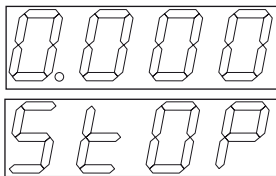
5. Operação

Elementos de comando e mostrador



Pesar corretamente

- Carregue na tecla verde **ON**.
No mostrador aparece, por esta seqüência, **SECA**, **88:88:8** e **0.000**. A balança fica assim zerada e operacional.
- Deite o lactente na balança.
- Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.
- Se o peso sobre a balança for superior a 15 kg, aparece no mostrador **5LOP**.
A visualização do peso é feita com uma graduação de 5 g.



Desligamento automático/modo econômico

A balança detecta automaticamente se se encontra ligada à rede eléctrica ou se está apenas conectada ao acumulador.

- Modo de funcionamento com pilha: desliga automaticamente passados 1 minuto.
- Alimentação a partir da rede: desliga automaticamente passados 10 minutos.

Tarar a indicação do peso (NET)

A função TARA é útil se desejar omitir na pesagem qualquer peso adicional (por exemplo, panos ou uma almofada que se encontra em cima do prato de pesagem). Proceda da seguinte forma:

- Coloque o peso adicional sobre a balança e prima demoradamente na tecla **NET**.
O indicador "Net" acende.
- Aguarde até o display deixar de piscar e surgir **0.000**.
- Agora, pode realizar as pesagens que pretender com este peso adicional.
- Se surgir - - - - na indicação com o indicador NET aceso, o valor de tara foi reduzido. Premindo a tecla NET, a indicação volta para **0.000**. Com a balança completamente vazia, o dispositivo de tara é automaticamente repostado a zero. Surge a indicação **0.000** e o indicador NET apaga-se.



Importante!

O peso máximo visualizado é reduzido pelo peso dos objectos que já se encontram sobre a balança.

Memorizar o peso (HOLD)

O peso apurado pode continuar sendo exibido mesmo depois de abandonar a balança. Assim, torna-se possível pousar primeiro o lactente na sua cama antes de anotar o peso obtido.

- Carregue por instantes na tecla **HOLD**, enquanto a balança está com carga.

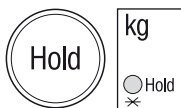
O indicador HOLD começa a piscar. O valor permanece memorizado no mostrador até a balança ser desligada automaticamente.

- A função HOLD pode ser desligada carregando novamente na tecla **HOLD**.

No caso desta indicação congelada, trata-se de um dispositivo adicional sem calibração obrigatória.

Se a balança não estiver carregada, aparece no mostrador **0.0** ou o peso atual. A indicação “HOLD” desaparece.

Um amortecedor especial compensa eventuais movimentos. Mas se o lactente esperar demasiado em cima da balança, a função HOLD não é activada e o valor visualizado começa a piscar. Deste modo, evitam-se erros de pesagem.



6. Limpeza

Limpe o prato de pesagem e a carcaça conforme necessário com um produto de limpeza ou um desinfetante convencionais. Respeite as instruções do fabricante.

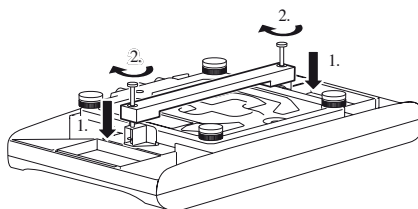
Nunca limpe com produtos abrasivos ou cáusticos, álcool, benzina ou semelhantes. Tais produtos podem danificar a superfície.

7. Transporte

Antes de transportar a balança para lactentes em percursos mais longos, deve fixar a barra de segurança de transporte para proteger o sistema electrónico de alta precisão.

Proceda da seguinte forma:

- Vire a balança, de forma que a placa do fundo fique virada para cima.
- Assente a barra de segurança de transporte e enfie os distanciadores entre a armação e o apoio do prato de pesagem.
- Aperte os dois parafusos do fundo da balança.



Atenção! Aperte os parafusos apenas à mão - não utilize qualquer ferramenta!

- A seguir, volte a virar a balança.

8. O que fazer quando...

... não aparece a indicação do peso?

- A balança está ligada?
- O contato de encaixe do alimentador está ligado corretamente à balança?

... não aparece 0.00 antes da pesagem?

- Carregue novamente na tecla Start.

... antes de pesar não aparece a indicação 0.00, mas sim - - - -?

- Carregue novamente na tecla Start.
- Prima a tecla NET, para tarar novamente a balança.

... o valor do peso no mostrador estiver intermitente?

- A função HOLD não foi activada, porque o lactente se está a movimentar demasiado em cima da balança. Carregue mais uma vez na tecla **HOLD**.

... um segmento não se mantém aceso ou não acende?

- Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

... aparece a indicação bAtt?

- O acumulador está muito descarregado, ao ponto de já não poder pesar. Volte a recarregar o acumulador.

... aparece a indicação StOP?

- A carga máxima foi ultrapassada.

... surge a indicação EEEEE?

- A balança foi colocada em serviço com a barra de segurança de transporte posta? Retire a barra de segurança de transporte (consulte "Retirar a barra de segurança de transporte" na pág. 104).
- A balança tem uma carga que excede em muito a faixa de pesagem permitida (consulte "Pesar corretamente" na pág. 107).
- Ocorreu um erro no sistema electrónico. Informe o serviço de manutenção.

9. Manutenção/Recalibragem

Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0109 (Hessische Eichdirektion – Instituto de metrologia de Hessen). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas.

Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

10. Dados técnicos

Dimensões

Largura: 551 mm

Altura: 151 mm

Profundidade: 320 mm

Peso próprio: aprox. 6,8 kg

Faixa de temperatura +10°C a +40°C

Calibração, segundo a diretiva europeia 90/384/CEE calibrado para fins médicos, classe III

Carga máxima 15 kg

Carga mínima 0,1 kg

Divisão mínima 5 g

Exatidão aquando da primeira calibração

Até 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg a 10 kg: ± 5 g

mais de 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

aparelho com isolamento de protecção,

classe de protecção II:

aparelho electromédico, tipo B:



Dispositivo médico, segundo a diretiva europeia 93/42/CEE

Interface de série RS232

Classe I

Embaixo da balança é uma interface de série que permite que a balança ser ligada a um PC. O cabo de interface necessário está disponível como um acessório. **Detalhou informação pode ser obtido de Serviço de Freguês de seca.**

11. Peças sobressalentes e acessórios

Peças sobressalentes

Alimentador de rede dependente do modelo

alimentador de ficha de rede, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

Nº da seca: 68-32-10-252

Alimentador com função de transformador: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

Nº da seca: 68-32-10-265

Acessórios

Cabo de interface modelo 451

Nº da seca: 451 0000 009

12. Eliminação

Eliminação do aparelho



Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de:

service@seca.com

Acumuladores

Não deite os acumuladores descarregados para o lixo doméstico. Elimine os acumuladores entregando-os a um posto de recolha próximo de si.

13. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a

embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Με όλες τις εγγυήσεις

Όταν αγοράζετε προϊόντα της εταιρείας seca, δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα.

Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους. Όταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.



M

Τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ανταποκρίνονται στο νόμο περί ιατρικών προϊόντων, δηλ. στην Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία είναι προσκολλημένη σε ολόκληρη την Ευρώπη σε εθνικούς νόμους.

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν εγκριθεί εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως ζυγαριές στον ιατρικό τομέα. Οι ζυγαριές seca που φέρουν το σήμα αυτό, εκπληρώνουν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.



Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III της Οδηγία της ΕΟΚ 90/384 ΕΟΚ.



Προϊόντα που φέρουν αυτό το σήμα, εκπληρώνουν τις ακόλουθες οδηγίες και προδιαγραφές:

1. Οδηγία 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών
2. Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων
3. DIN EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων μη αυτόματων ζυγαριών

Η επαγγελματική ευσυνειδησία της εταιρείας seca αναγνωρίζεται και από επίσημη υπηρεσία. Η Αρμόδια Υπηρεσία Τεχνικού Ελέγχου ιατρικών προϊόντων επιβεβαιώνει με το Πιστοποιητικό ότι η εταιρεία seca τηρεί με συνέπεια τις αυστηρότερες νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατρικών προϊόντων. Το Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας της εταιρείας seca περιλαμβάνει τους τομείς Σχεδιασμός, Εξέλιξη, Παραγωγή, Διάθεση και Σέρβις ιατρικών συσκευών και συστημάτων μέτρησης.



Η seca βοηθάει το περιβάλλον.

Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων, αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικού συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.



1. Τα θερμά μας συγχαρητήρια!

Με την ηλεκτρονική ζυγαριά βρεφών **seca 757** αποκτήσατε μία συσκευή που είναι ταυτόχρονα ανθεκτική και προσφέρει ζυγίσματα υψηλής ακριβείας.

Εδώ και 150 χρόνια η εταιρεία **seca** προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις νεωτεριστικές τις και πρωτότυπες εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά βρεφών **seca 757** βρίσκει εφαρμογές σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ιδιαίτερα σε νοσοκομεία, ιατρεία και ιδρύματα περιθαλψής.

Εξυπηρετεί τόσο στην εξακρίβωση του βάρους

κατά τη γέννηση όσο και στον έλεγχο αύξησης του βάρους κατά την περίοδο της ανάπτυξης.

Το μέγιστο φορτίο ανέρχεται σε 15 kg. Η ένδειξη επιτυγχάνεται με ανάλυση 5 g.

Μία ιδιαίτερη ιδιότητα της ζυγαριάς αποτελεί η σειριακή διεπαφή για τη μετάδοση δεδομένων σε ηλεκτρονικό υπολογιστή.

Επιπλέον η ζυγαριά διαθέτει και λειτουργία ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ (HOLD), για την απομνημόνευση των εξακριβωμένων τιμών βάρους και λειτουργία ΑΠΟΒΑΡΟΥ (TARA), για να μην λαμβάνονται υπόψη κατά το ζύγισμα επιπρόσθετα βάρη, όπως πανάκια ή άλλα υποστρώματα.

Η ζυγαριά έχει βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία III.

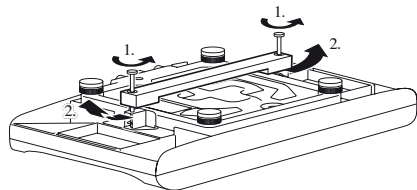
2. Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά, σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο, για να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας.

- Έχετε υπόψη σας τις υποδείξεις στο έντυπο οδηγιών χειρισμού.
- Σε περίπτωση χρήσης της ζυγαριάς με τροφοδοτικό, πρέπει να προσέχετε ώστε το καλώδιο του τροφοδοτικού να μην αποτελεί κίνδυνο σκοντάμματος.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μέρος του δικτύου που βρίσκεται στη συσκευασία.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η ζυγαριά, όπως επίσης δεν επιτρέπεται να την εκθέσετε σε χτυπήματα.
- Να αναθέτετε κάθε επισκευή της ζυγαριάς μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Κάνετε τακτικά συντήρηση και επαναβαθμονόμηση της ζυγαριάς (βλέπε "Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση" στη σελίδα 119).

3. Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς

- Ανατρέψτε τη ζυγαριά έτσι, ώστε η πλάκα βάσης να βρίσκεται προς τα επάνω.
- Ξεβιδώστε πλήρως τις δύο βίδες από τη βάση της ζυγαριάς και αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς.
- Κατόπιν επαναφέρετε τη ζυγαριά στην αρχική της θέση.



Προσοχή!

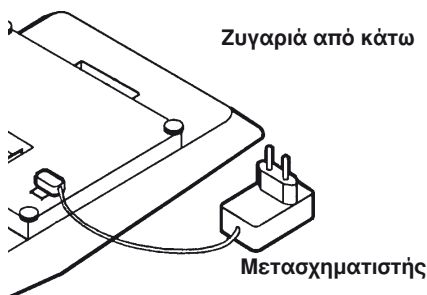
Φυλάξτε σε ασφαλές μέρος την ασφάλεια μεταφοράς, επειδή θα πρέπει να την ξαναχρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που πρέπει να μεταφέρετε μακριά τη ζυγαριά (βλέπε "Μεταφορά" στη σελίδα 118).

Σύνδεση τροφοδοτικού

Η τροφοδοσία ρεύματος της ζυγαριάς γίνεται μέσω τροφοδοτικού και συσσωρευτών. Η υποδοχή σύνδεσης για τη συσκευή δικτύου βρίσκεται στον πάτο της ζυγαριάς.

Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνημμένο τροφοδοτικό ή τροφοδοτικά από τα αξεσουάρ της seca. Πριν από την εισαγωγή στην πρίζα ελέγξτε αν η αναφερόμενη στο τροφοδοτικό τιμή τάσης ανταποκρίνεται στην τιμή τάσης του τοπικού δικτύου.

- Ανατρέψτε τη ζυγαριά έτσι, ώστε η πλάκα βάσης να βρίσκεται προς τα επάνω.
- Συνδέστε το βύσμα του μετασχηματιστή ρεύματος με την υποδοχή στη βάση της ζυγαριάς.
- Κατόπιν επαναφέρετε τη ζυγαριά στην αρχική της θέση.
- Συνδέστε τη συσκευή δικτύου με έναν ρευματοδότη.

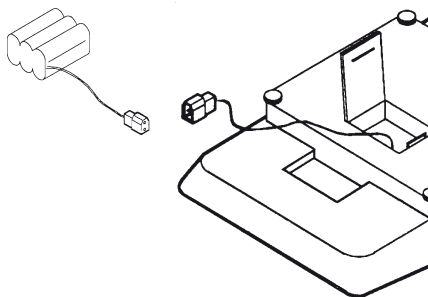


Σύνδεση του μπλοκ συσσωρευτών

Υπόδειξη:

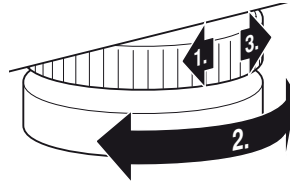
Για να ζυγίζετε ανεξάρτητα από το δίκτυο ρεύματος πρέπει πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία να ενσωματώσετε και να φορτίσετε το μπλοκ συσσωρευτών βάζοντας το βύσμα του τροφοδοτικού στη ζυγαριά για 24 ώρες.

- Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά, ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
- Πιέστε το κλείστρο της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση της επιγραφής "Battery" και ανοίξτε το καπάκι.
- Συνδέστε τις παφές μ το μπλοκ συσσωρευτών που βρίσκεται στη θήκη μπαταριών.
- Κλείστε το καπάκι και επαναφέρετε τη ζυγαριά στην κανονική της θέση.



4. Τοποθέτηση και ρύθμιση της ζυγαριάς

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επιφάνεια.
- Λύστε τα κόντρα παξιμάδια πάνω από τις τέσσερις βίδες των ποδιών (1).
- Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά στρέφοντας ανάλογα τις βίδες των ποδιών. Η φυσαλλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο του κύκλου (2).
- Κατόπιν βιδώστε σταθερά τα κόντρα παξιμάδια (3).
- Προσέχετε ώστε η ζυγαριά να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της. Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να στηρίζεται πουθενά.



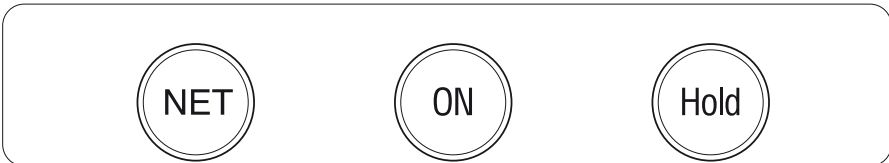
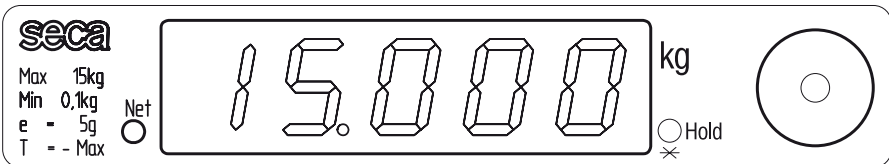
Αεροστάθμη

Προσοχή!

Η ευθυγράμμιση της πλαφόρμας ζυγίσματος πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε αλλαγή της θέσης τοποθέτησης και ενδεχομένως να διορθώνεται.

5. Χειρισμός

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις



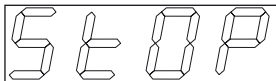
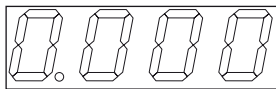
Σωστό ζύγισμα

- Πατήστε το πράσινο πλήκτρο εκκίνησης **ON**.

Στην ένδειξη εμφανίζονται αλληπάλληλα **55.5g**, **88.88.8** και **0.0000**. Αμέσως μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.

- Τοποθετήστε το βρέφος στη ζυγαριά.
- Διαβάστε το αποτέλεσμα ζυγίσματος από την ψηφιακή ένδειξη.
- Σε περίπτωση επιβάρυνσης της ζυγαριάς πάνω από 15 kg εμφανίζεται στην οθόνη **5LOP**.

Η ένδειξη γίνεται με ανάλυση 5 g.



Αυτόματη απενεργοποίηση/οικονομική λειτουργία

Η ζυγαριά αναγνωρίζει αυτόματα εάν πρόκειται για λειτουργία με συσσωρευτές ή εάν έχει γίνει σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

- Σε λειτουργία συσσωρευτών: αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 1 λεπτά.
- Σε λειτουργία δικτύου: αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 10 λεπτά.

Ρύθμιση απόβαρου στην ένδειξη βάρους (NET)

Η λειτουργία απόβαρου είναι χρήσιμη όταν δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά το ζύγισμα επιπρόσθετα βάρη, όπως πανάκια ή άλλα υποστρώματα πάνω στην επιφάνεια ζυγίσματος. Ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Τοποθετήστε το επιπρόσθετο βάρος πάνω στη ζυγαριά και πιέστε το πλήκτρο **NET** για αρκετό διάστημα.
Η ένδειξη "Net" ανάβει.
- Περιμένετε έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει η ένδειξη και δείξει **0.0000**.
- Αμέσως μετά έχει πραγματοποιηθεί αυτόματα η ρύθμιση στο μηδέν και η ζυγαριά είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.
- Όταν εμφανιστεί στην ένδειξη - - - με αναμμένη την ένδειξη NET, τότε έχει μειωθεί η τιμή απόβαρου (Tara). Πιέζοντας το πλήκτρο NET η ένδειξη επανέρχεται στην τιμή **0.0000**. Όταν η ζυγαριά είναι τελείως άδεια η λειτουργία του απόβαρου επανέρχεται αυτόματα. Στην ένδειξη εμφανίζεται η τιμή **0.0000** και σβήνει η ένδειξη NET.



Προσοχή!

Το μέγιστο βάρος που μπορεί να εμφανιστεί στην ένδειξη, μειώνεται κατά το βάρος των ήδη τοποθετημένων αντικειμένων.

Αποθήκευση τις τιμές βάρους (HOLD)

Η εξακριβωθείσα τιμή βάρους μπορεί να παραμείνει στην ένδειξη ακόμα και μετά την εκφόρτωση της ζυγαριάς. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να μεταφέρετε το βρέφος σε ασφαλές μέρος, πριν ακόμα σημειώσετε την τιμή βάρους.

- Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **HOLD**, ενώ είναι φορτωμένη η ζυγαριά.

Στην ψηφιακή ένδειξη εμφανίζεται "HOLD".

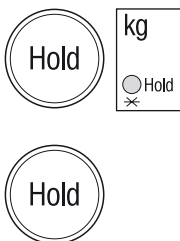
Η τιμή παραμένει στη μνήμη της ένδειξης μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση.

- Η λειτουργία HOLD μπορεί να απενεργοποιηθεί πιέζοντας πάλι το πλήκτρο **HOLD**.

Στην περίπτωση αυτής της "παγωμένης" ένδειξης πρόκειται για μία επιπρόσθετη λειτουργία, για την οποία δεν υφίσταται υποχρέωση βαθμονόμησης.

Στην οθόνη εμφανίζεται **0.0** εάν δεν είναι φορτωμένη η ζυγαριά ή η επίκαιρη τιμή βάρους. Η ένδειξη "HOLD" εξαφανίζεται.

Ενα ειδικό σύστημα αναστολής απορροφά κινήσεις. Εάν όμως παρόλα αυτά το βρέφος κλωτσάει πολύ πάνω στη ζυγαριά, τότε δεν ενεργοποιείται η λειτουργία HOLD, η εμφανιζόμενη τιμή αναβοσβήνει. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγονται λανθασμένες μετρήσεις.



6. Καθάρισμα

Ανάλογα με τις ανάγκες, καθαρίζετε τη λεκάνη της ζυγαριάς και το πλαίσιο με απορρυπαντικό ή με ένα συνηθισμένο απολυμαντικό μέσο. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά μέσα καθαρισμού που προκαλούν αμυχές, οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια μέσα, διότι μπορεί να καταστρέψουν τις επιφάνειες υψηλής ποιότητας.

7. Μεταφορά

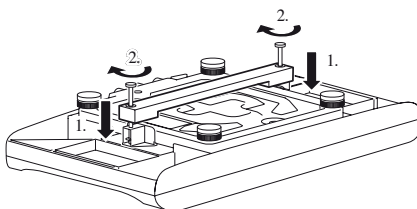
Πριν γίνει μεγάλη μεταφορά της ζυγαριάς βρεφών, πρέπει να τοποθετήσετε την ασφάλεια μεταφοράς. Με τον τρόπο αυτό προστατεύετε το ηλεκτρονικό σύστημα υψηλής ακριβείας.

Ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ανατρέψτε τη ζυγαριά έτσι, ώστε η πλάκα βάσης να βρίσκεται προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε την ασφάλεια μεταφοράς και σπρώξτε τα ενδιάμεσα τεμάχια μεταξύ πλαισίου και φορέα της λεκάνης.
- Στερεώστε τις βίδες στη βάση της ζυγαριάς.

Προσοχή! Οι βίδες να βιδωθούν μόνο με το χέρι - μην χρησιμοποιείτε εργαλεία!

- Κατόπιν επαναφέρετε τη ζυγαριά στην αρχική της θέση.



8. Τι κάνετε εάν...

... δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους;

- Έχει ενεργοποιηθεί η ζυγαριά;
- Έχει γίνει σωστή σύνδεση της επαφής προς την ένδειξη της ζυγαριάς;

... πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.00;

- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο εκκίνησης.

... πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.00, αλλά η ένδειξη - - - -;

- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο εκκίνησης.
- Πιέστε το πλήκτρο NET, για να ρυθμίσετε εκ νέου το απόβαρο της ζυγαριάς.

... αναβοσβήνει η ένδειξη της τιμής βάρους;

- Δεν ενεργοποιήθηκε η λειτουργία HOLD, επειδή το βρέφος πάνω στη ζυγαριά κινείται πάρα πολύ. Πατήστε ακόμα μία φορά το πλήκτρο HOLD.

... παραμένει συνέχεια αναμμένο ένα στοιχείο ή δεν ανάβει καθόλου;

- Η ανάλογη θέση παρουσιάζει κάποιο σφάλμα. Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

... εμφανίζεται η ένδειξη bAxEt;

- Έχει γίνει ισχυρή εκφόρτιση του συσσωρευτή, ώστε είναι αδύνατο να γίνει πλέον ζύγισμα. Επαναφορτίστε το συσσωρευτή.

... εμφανίζεται η ένδειξη 5tOP;

- Έγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.

... εμφανίζεται η ένδειξη EEEEE;

- Τέθηκε η ζυγαριά σε λειτουργία με την ασφάλεια μεταφοράς; Απομακρύνετε την ασφάλεια μεταφοράς (βλέπε "Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς" στη σελίδα 114).
- Η ζυγαριά φορτώθηκε με υπερβολικό βάρος που υπερβαίνει τα επιτρεπτά όρια ζυγίσματος (βλέπε "Σωστό ζύγισμα" στη σελίδα 117).
- Παρουσιάστηκε σφάλμα στο ηλεκτρονικό σύστημα. Ειδοποιήστε την υπηρεσία συντήρησης.

9. Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση

Αναθέστε την επαναβαθμονόμηση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0109 (Διεύθυνση Βαθμονόμησης Εοσης). Η επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας.

Συνοιστούμε, πριν από την επαναβαθμονόμηση να αναθέσετε τη συντήρηση της ζυγαριάς στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή θα σας βοηθήσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

10. Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσει

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Πλάτος: | 551 mm |
| Υψος: | 151 mm |
| Βάθος: | 320 mm |
| Βάρος | περ. 6,8 kg |
| Ορια θερμοκρασίας | +10 °C έως +40 °C |

Βαθμονόμηση σύμφ

με την Οδηγία 90/384/ΕΟΚ ιατρική βαθμονόμηση, κατηγορία III

Μέγιστο βάρος 15 kg

Ελάχιστο βάρος 0,1 kg

Ελάχιστη διαβάθμιση 5 g

Ακρίβεια 1ης βαθμονόμησης

έως 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg έως 10 kg: ± 5 g

άνω των 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

συσσκευή με προστατευτική μόνωση,
κατηγορία προστασίας II:



ηλεκτρο-ιατρική συσκευή, τύπου B:



Ιατρικό προϊόν σύμφ

με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ

σειριακή διεπαφή RS232

Κατηγορία I

Στην κάτω πλευρά της ζυγαριάς βρίσκεται σειριακή διεπαφή, η οποία διευκολύνει τη σύνδεση της ζυγαριάς με Η/Υ. Το απαραίτητο καλώδιο διεπαφής είναι διαθέσιμο ως εξάρτημα. **Λεπτομερείς πληροφορίες θα πάρετε από το σέρβις πελατών της seca.**

11. Ανταλλακτικά και Εξαρτήματα

Ανταλλακτικά

Τροφοδοτικό ισχύος ανάλογα με το μοντέλο

Μετασχηματιστής ρεύματος, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca Αρ.: 68-32-10-252

Τροφοδοτικό με αυτόματη αλλαγή έντασης ρεύματος: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-265

Εξαρτήματα

Καλώδιο διεπαφής Μοντέλο 451

seca Αρ.: 451 0000 009

12. Απόσυρση

Απόσυρση της συσκευής



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό εξάρτημα. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στην υπηρεσία μας για σέρβις

service@seca.com

Συσσωρευτές

Μην πετάτε τους μεταχειρισμένους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα. Αποσύρετε τους συσσωρευτές στα ειδικά κέντρα της περιοχής σας.

13. Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη

μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίστηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

Potwierdzona najwyższa jakość

Kupując produkty seca otrzymują Państwo nie tylko doskonałą od ponad stu lat technologię, ale również jakość potwierdzoną przez odpowiednie urzędy, regulacje ustawowe i instytuty.

Produkty seca odpowiadają wymogom dyrektyw europejskich, norm i ustaw krajowych. Kupując seca wybierasz przyszłość.



M



Produkty opisane w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z wymogami ustawy o wyrobach medycznych, a tym samym z dyrektywą 93/42/EWG Rady Wspólnoty Europejskiej, której wymogi stanowią podstawę wszystkich europejskich ustaw krajowych.

Taki znak na wadze oznacza, że jest ona dopuszczona we Wspólnocie Europejskiej do stosowania w medycynie. Wagi seca posiadające ten znak spełniają wysokie wymogi jakościowo-techniczne dotyczące wag legalizowanych.

Wagi, na których widnieje taki znak, odpowiadają III klasie dokładności zgodnie z dyrektywą wspólnotową 90/384 EWG.

Produkty noszące ten znak spełniają wymogi następujących dyrektyw i norm

1. Dyrektywa 90/384/EWG o wagach nieautomatycznych
2. Dyrektywa 93/42/EWG o wyrobach medycznych
3. DIN EN 45501 (PN-EN 45501:1999) o zagadnieniach metrologicznych wag nieautomatycznych

Profesjonalizm firmy seca potwierdzono również oficjalnie. TÜV Product Service, czyli jednostka odpowiedzialna za ocenę wyrobów medycznych, potwierdziła wydaniem stosownego certyfikatu, że firma seca konsekwentnie wywiązuje się z wysokich wymagań stawianych producentom wyrobów medycznych. System zapewniania jakości firmy seca obejmuje wzornictwo, prace badawczo-rozwojowe, produkcję, sprzedaż i serwis wag medycznych oraz systemów pomiarowych.

Firma seca dba o środowisko.

Oszczędne korzystanie z surowców naturalnych jest dla nas bardzo ważne. Dlatego staramy się oszczędnie obchodzić z materiałami opakowaniowymi wszędzie tam, gdzie jest to uzasadnione. Natomiast wszelkie pozostałości można łatwo zutylizować poprzez system recyklingu.

1. Gratulujemy!

Kupując elektroniczną wagę do ważenia niemowląt **seca 757**, nabyli Państwo bardzo precyzyjne, a jednocześnie solidne urządzenie.

Od ponad 150 lat firma seca wykorzystuje swoje doświadczenie na rzecz ochrony zdrowia. Jako lider rynkowy w wielu krajach świata dysponuje licznymi innowacyjnymi rozwiązaniami w zakresie ważenia i mierzenia i nieustannie ustanawia nowe standardy jakościowe.

Elektroniczna waga dla niemowląt **seca 757** jest wykorzystywana zgodnie z krajowymi przepisami przede wszystkim w szpitalach, gabinetach lekarskich i stacjonarnych ośrodkach opieki.

Służy zarówno do określania wagi urodzeniowej, jak i do kontroli przyrostu masy ciała w procesie wzrostu. Obciążenie maksymalne wynosi 15 kg, a wynik jest wyświetlany z dokładnością do 5 g.

Cechą szczególną tej wagi jest obecność interfejsu szeregowego do przesłania danych do komputera. Dodatkowo waga dysponuje funkcją Hold, umożliwiającą zapamiętanie ustalonego wyniku ważenia, oraz funkcją Tara, pozwalającą na odliczanie dodatkowych obciążeń podczas ważenia, na przykład ręczników lub podkładki umieszczonej na wadze.

Waga jest legalizowana według klasy III.

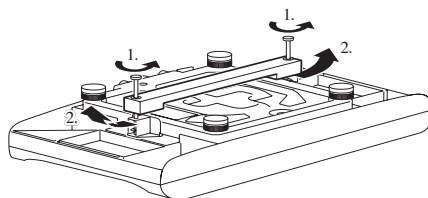
2. Bezpieczeństwo

Przed użyciem nowej wagi prosimy poświęcić nieco czasu na lekturę poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.
- Podczas korzystania z wagi z zasilaczem należy pamiętać o takim ułożeniu przewodu instalacyjnego, żeby nie można się było o niego potknąć lub zahaczyć.
- Stosować wyłącznie zasilacz dostarczony razem z wagą.
- Nie wolno zrzucić wagi ani narażać jej na gwałtowne uderzenia.
- Naprawę należy zlecać wyłącznie autoryzowanym serwisantom.
- Regularnie zlecać konserwację i ponowną legalizację (patrz „Konserwacja / ponowna legalizacja” na stronie 130).

3. Usuwanie zabezpieczenia transportowego

- Odwrócić wagę spodem do góry.
- Wykręcić obie śruby ze spodu wagi i zdjąć zabezpieczenie transportowe.
- Wagę ponownie odwrócić.



Ważne!

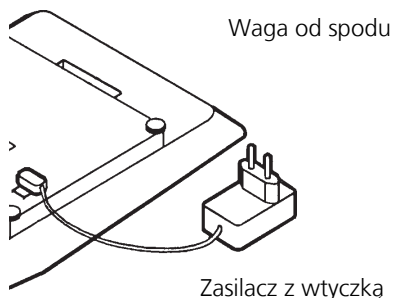
Zachować zabezpieczenie transportowe, ponieważ w przypadku dłuższego transportu wagę należy ponownie zabezpieczyć (patrz „Transport” na stronie 128).

Przyłącze zasilacza

Waga jest zasilana przez zasilacz i akumulatory. Gniazdo przyłączeniowe zasilacza znajduje się w dolnej części wagi.

Należy stosować wyłącznie zasilacz dostarczony z urządzeniem albo zasilacze z oferty wyposażenia firmy seca. Przed włożeniem wtyczki do kontaktu sprawdzić, czy wartość napięcia podana na zasilaczu jest zgodna z lokalnym napięciem w sieci.

- Odwrócić wagę spodem do góry.
- Podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazda w dolnej części wagi.
- Wagę ponownie odwrócić.
- Włączyć zasilacz do gniazdka.

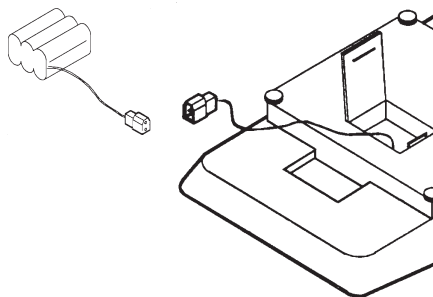


Podłączenie bloku akumulatorowego

Wskazówka:

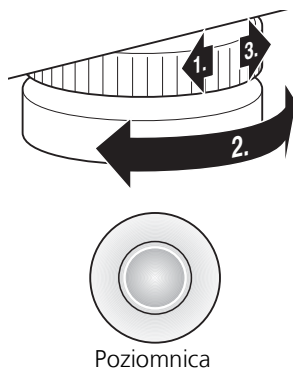
Aby móc korzystać z wagi niezależnie od zasilania z sieci elektrycznej, należy przed pierwszym ważeniem zainstalować blok akumulatorowy i naładować go, podłączając na 24 godziny zasilacz do wagi.

- Ostrożnie odwrócić wagę, tak aby uzyskać dostęp do spodu wagi.
- Nacisnąć zamek komory na baterie w kierunku nadruku „Battery” i podnieść pokrywę.
- Podłączyć styki do bloku akumulatorowego znajdującego się w komorze na baterie.
- Zamknąć pokrywę i odwrócić wagę.



4. Ustawianie i regulacja wagi

- Wagę ustawić na stabilnym podłożu.
- Odkręcić nakrętki zabezpieczające nad czterema nóżkami nastawczymi (1).
- Wyregulować pozycję wagi, okręcając nóżki nastawcze. Pęcherzyk powietrza w poziomnicy musi znajdować się dokładnie na środku kółka (2).
- Następnie dokręcić nakrętki zabezpieczające (3).
- Waga powinna stykać się z podłożem wyłącznie poprzez nóżki. Waga nie może w żadnym punkcie leżeć na podłożu.

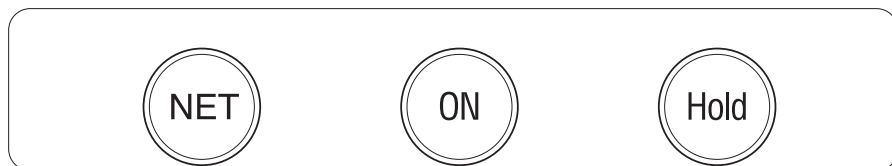
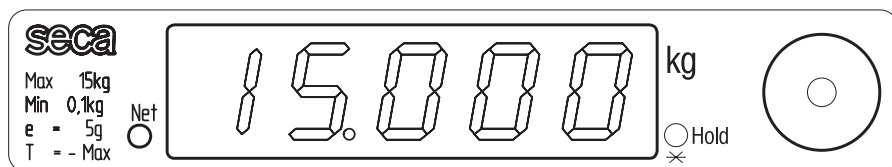


Ważne!

Po każdej zmianie miejsca ustawienia należy sprawdzić i ewentualnie wyregulować położenie wagi.

5. Obsługa

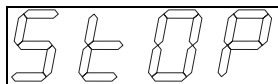
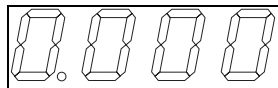
Elementy obsługowe i wskazania



Prawidłowy sposób ważenia

- Nacisnąć zielony przycisk **ON**.
Na wyświetlaczu pojawiają się kolejno wskazania **SECA**, **88:88:8** i **0.000**. Następnie waga ustawia się automatycznie na zero i jest gotowa do pracy.
- Położyć niemowlę na wadze.
- Na wyświetlaczu cyfrowym odczytać wynik ważenia.
- W przypadku obciążenia wagi powyżej 15 kg na wyświetlaczu pojawia się komunikat **STOP**.

Wynik jest wyświetlany z dokładnością do 5 g.



Automatyczne wyłączanie / tryb energooszczędny

Waga rozpoznaje automatycznie, czy urządzenie jest zasilane z akumulatora, czy z sieci.

- Zasilanie akumulatorowe: automatyczne wyłączenie po 1 minucie.
- W przypadku zasilania z sieci elektrycznej: automatyczne wyłączenie po upływie 10 minut.

Tarowanie wskazania wagi (NET)

Funkcja Tara jest przydatna, jeżeli podczas ważenia nie chcemy uwzględnić dodatkowego obciążenia (na przykład ręczników lub podkładki umieszczonej na wadze). Sposób postępowania:

- Gdy na wadze znajduje się dodatkowe obciążenie, nacisnąć przycisk **NET**.
Wyświetla się komunikat „Net”.
- Odczekać aż wyświetlacz przestanie migać i pojawi się na nim wskazanie **0.000**.
- Od tej chwili można wykonać dowolną ilość pomiarów z wykorzystaniem dodatkowego obciążenia znajdującego się na wadze.
- Jeżeli na wyświetlaczu pojawia się symbol - - -, gdy świeci się komunikat NET, oznacza to, że nastąpiło zmniejszenie wartości tary. Naciśnięcie przycisku NET powoduje przywrócenie na wyświetlaczu wskazania **0.000**. Przy całkowicie odciążonej wadze następuje ponowne automatyczne cofnięcie wartości tary. Pojawia się wskazanie **0.000** i komunikat NET gaśnie.



Ważne!

Maksymalna wartość, jaką można wyświetlić zmniejsza się wówczas o wartość obciążenia dodatkowego położonych na wadze rzeczy.

Zatrzymywanie wyniku ważenia (HOLD)

Raz określony wynik ważenia może być nadal pokazywany na wyświetlaczu nawet po odciążeniu wagi. Dzięki tej funkcji można najpierw zająć się niemowlęciem, a dopiero później zanotować wynik ważenia.

- Nacisnąć krótko przycisk **HOLD** przy obciążonej wadze. Miga komunikat „HOLD”.

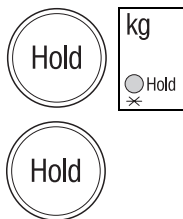
Wartość pozostaje na wyświetlaczu do momentu automatycznego wyłączenia wagi.

- Funkcję Hold można wyłączyć przez ponowne naciśnięcie przycisku **HOLD**.

W przypadku takiej zamrożonej wartości pomiaru mamy do czynienia z funkcją niepodlegającą kalibracji.

Na wyświetlaczu pojawia się wartość **0.0**, jeżeli waga jest nieobciążona, lub aktualny wynik ważenia. Komunikat „HOLD” znika.

Specjalna amortyzacja neutralizuje ruchy. Jeżeli jednak niemowlę na wadze jest zbyt ruchliwe, funkcja Hold nie uruchomi się i wyświetlona wartość miga. Pozwala to wykluczyć błędne pomiary.



6. Czyszczenie

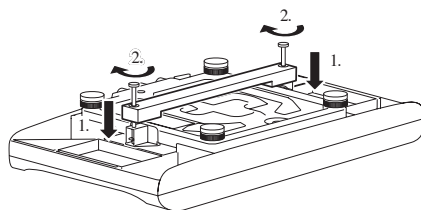
W razie potrzeby szalkę i obudowę można czyścić płynami używanymi w gospodarstwie domowym albo jednym z typowych środków dezynfekcyjnych. Należy przestrzegać wskazówek producenta.

Do czyszczenia nie wolno używać środków powodujących zadrapania lub ostrych środków czyszczących, spirytusu, benzyny, itp. Tego rodzaju środki czyszczące mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia i znajdujący się na nich nadruk.

7. Transport

Przed transportem wagi dla niemowląt na większą odległość należy założyć zabezpieczenie transportowe. W ten sposób chroni się bardzo precyzyjny układ elektroniczny.

- Odwrócić wagę spodem do góry.
- Nałożyć zabezpieczenie transportowe i wsunąć elementy dystansowe między ramę a wspornik szalki wagi.
- Przykręcić śruby w spodzie wagi.



Uwaga! Śruby dokręcać tylko ręcznie - nie stosować narzędzi!

- Wagę ponownie odwrócić.

8. Co robić, jeżeli...

... nie wyświetla się wynik ważenia?

- Czy waga jest włączona?
- Czy złącze zasilacza i wagi jest prawidłowo podłączone?
- ... **przed rozpoczęciem ważenia nie pojawia się 0.00?**

– Ponownie nacisnąć przycisk Start.

... **przed rozpoczęciem ważenia nie pojawia się 0.00, lecz symbol - - - -?**

- Ponownie nacisnąć przycisk Start.
- Nacisnąć przycisk NET, aby ponownie wytarować wagę.

... **wskazanie na wyświetlaczu miga?**

– Funkcja Hold nie została uruchomiona, ponieważ niemowlę na wadze jest zbyt ruchliwe. Ponownie nacisnąć przycisk **HOLD**.

... **jakis segment ciągle się świeci lub nie świeci się w ogóle?**

– W danym miejscu występuje usterka. Zwrócić się do serwisu.

... **pojawia się symbol bAŁŁ?**

– Akumulator jest rozładowany i nie można kontynuować pomiarów. Naładować akumulator.

... **pojawia się komunikat 5ŁDP?**

– Przekroczono maksymalne obciążenie.

... **pojawia się EEEEE?**

- Czy uruchomiono wagę z zabezpieczeniem transportowym? Usunąć zabezpieczenie transportowe (patrz „Usuwanie zabezpieczenia transportowego” na stronie 124).
- Waga została obciążona znacznie powyżej dopuszczalnego zakresu ważenia (patrz „Prawidłowy sposób ważenia” na stronie 127).
- Wystąpił błąd w układzie elektronicznym. Zwrócić się do serwisu.

9. Konserwacja / ponowna legalizacja

Ponowną legalizację wagi należy zlecić autoryzowanej jednostce, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Rok pierwszej legalizacji znajduje się na tabliczce znamionowej za znakiem CE, nad numerem odpowiedniej placówki 0109 (Heska Dyrekcja do spraw Legalizacji - Hessische Eichdirektion). W przypadku uszkodzenia jednej lub kilku plomb zabezpieczających, ponowna legalizacja jest zawsze niezbędna.

Zalecamy, aby przed ponowną legalizacją oddać urządzenie do przeglądu w serwisie. Dział obsługi klienta firmy seca chętnie udzieli Państwu wszelkiej pomocy.

10. Dane techniczne

Wymiary

Szerokość: 551 mm

Wysokość: 151 mm

Głębokość: 320 mm

Masa własna ok. 6,8 kg

Zakres temperatur +10 °C do +40 °C

Legalizacja zgodnie z dyrektywą

90/384/EWG do celów medycznych, klasa III

Maksymalne obciążenie 15 kg

Minimalne obciążenie 0,1 kg

Działka elementarna 5 g

Dokładność podczas pierwszej legalizacji

do 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg do 10 kg: ± 5 g

powyżej 10 kg: ± 7,5 g

EN 60 601-1:

urządzenie izolowane, klasa II:



elektryczne urządzenie medyczne, typ B:



Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą

93/42/EWG klasa I

interfejs szeregowy RS232

Na spodzie wagi znajduje się interfejs szeregowy, który umożliwi połączenie wagi z komputerem PC. Odpowiedni kabel przyłączeniowy interfejsu można nabyć jako element wyposażenia. **Szczegółowych informacji udzieli Państwu dział obsługi klienta firmy seca.**

11. Części zamienne i akcesoria

Części zamienne

Zasilacz zależny od modelu

Zasilacz z wtyczką, euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

nr art. 68-32-10-252

Zasilacz z przełącznikiem: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0,5A

nr art. 68-32-10-265

Akcesoria

Kabel interfejsu, model 451

nr art.: 451 0000 009

12. Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi. Urządzenie należy prawidłowo utylizować jako złom elektroniczny. Należy przestrzegać lokalnych regulacji obowiązujących w danym kraju. Wszelkich dalszych informacji udzieli Państwu nasz serwis dostępny pod adresem:

service@seca.com

Akumulatory

Nie wyrzucać zużytych akumulatorów razem z odpadami domowymi. Akumulatory należy oddawać w odpowiednich punktach zbiórki.

13. Gwarancja

Na braki spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji (licząc od dnia dostawy). Gwarancja nie obejmuje części ruchomych, takich jak baterie, kable, zasilacze, akumulatory itp. Usterki podlegające gwarancji są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Nie uwzględnia się innych roszczeń. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu do naprawy i z naprawy ponosi klient. W przypadku uszkodzeń transportowych roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać tylko pod warunkiem, że do transportu użyto

kompletnego, oryginalnego opakowania, a produkt zabezpieczono i zamocowano w opakowaniu zgodnie ze stanem oryginalnym. Dlatego należy przechowywać wszystkie elementy opakowania.

Jeżeli urządzenie zostałoby otwarte przez osobę, która nie posiada wyraźnej autoryzacji producenta, wszelkie prawa z tytułu gwarancji wygasają.

Klientów zagranicznych prosimy, aby w przypadku usterek objętych gwarancją zwracali się bezpośrednio do sprzedawcy w danym kraju.



Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Deklaracja zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

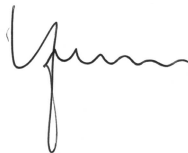
Die nichtselbsttätige Säuglingswaage
The non-automatic baby scales
Balance pour nourrissons non automatique
La bilancia no autoazionante per neonati
La báscula para bebés no automática
Den ikke-automatiske babyvægt
Den icke automatiska spädbarnsvågen
Den ikke-automatiske spedbarnsvekten
Ei-automaattinen vauvanvaaka
De niet-automatische zuigelingenweegschaal
A balança não automática para lactentes
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működéssű személyi mérleg
Neautomatinės buitinės svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetişkin tartısı

seca 757


EG-Bauartzulassung D93-09-153
EC type approval D93-09-153
Homologation CE D93-09-153
Omologazione del tipo costruttivo CEE D93-09-153
Homologación CE D93-09-153
EF-typegodkendelse D93-09-153
EG-kontroll D93-09-153
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D93-09-153
EY-tyyppihväksyntä D93-09-153
EG-modelkeuring D93-09-153
Homologação CE de tipo de construção D93-09-153
Αδεία κατασκευαστικού τρόπου α.φ. D93-09-153
ES schválení typu D93-09-153
EÜ-tüübikinnitus D93-09-153
A D93-09-153 EU-típusengedély
ES kvalifikācijas patvirtinimas Nr. D93-09-153
Izgatavošanas veida atļauja D93-09-153
Dopuszczenie na rynek UE nr D93-09-153
Odobritev vzorca EU D93-09-153
Schválenie konštrukcie EÜ D93-09-153
EG üretim türü izni D93-09-153

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- GB** ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines: 2009/23/EC on non-automatic scales 93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501.
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes : directive 2009/23/CE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique; directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux; norme européenne DIN EN 45501.
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive: 2009/23/CE sulle bilanci non automatiche, 93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501.
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas: 2009/23/CE sobre básculas no automáticas 93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501.
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501.
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönsterillståndet. Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv: 2009/23/EG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501.
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver: 2009/23/EC om ikke-automatiske vekter, 93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- FIN** ... on tyyppihvåksyntätödistuksessa kuvatuun rakenemallin mukainen. Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä: 2009/23/EY ei-automaattisista vaaosta, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 2009/23/EG inzake niet-automatische weegschalen 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas: sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών: 2009/23/EK περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/EOK περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

- (CZ)** ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váhy v podstatě splňují platné požadavky těchto směrnic:
směrnice Rady 2009/23/ES o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.
- (EST)** ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.
Kaalud vastavad põhiasas alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta
93/42/EMÜ meditsiinitoodete kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.
- (HU)** ...megfelel a típusengedély megfelelőség-igazolásában megadott típusnak.
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapelvető követelményeinek:
2009/23/EK irányelv a nem automatikus működéssű mérlegekről
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.
- (LT)** ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomus reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:
neautomatinių svarstyklių direktyvos 2009/23/EB medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.
- (LV)** ... atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:
2009/23/EK par manuāliem (neautomātiskiem svariem)
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.
- (PL)** ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w deklaracji zgodności.
Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw: 2009/23/WE na temat wag nieautomatycznych 93/42/EWG na temat wyrobów medycznych oraz normy europejskiej DIN EN 45501.
- (SLO)** ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve naslednje smernice:
2009/23/ES za neavtomatske tehtnice
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.
- (SK)** ...zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konstrukcie.
Váha v podstate splňajú platné požiadavky týchto smerníc:
2009/23/ES o nesamostatných váhach
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.
- (TR)** ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, beyan edilen direktiflerin in geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/EG Tibbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.



Sönke Vogel
Geschäftsführer Finanzen & Technik
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50

: www.seca.com

Hamburg: Oktober 2009